http://www.freewebs.com/moorcloud2-17

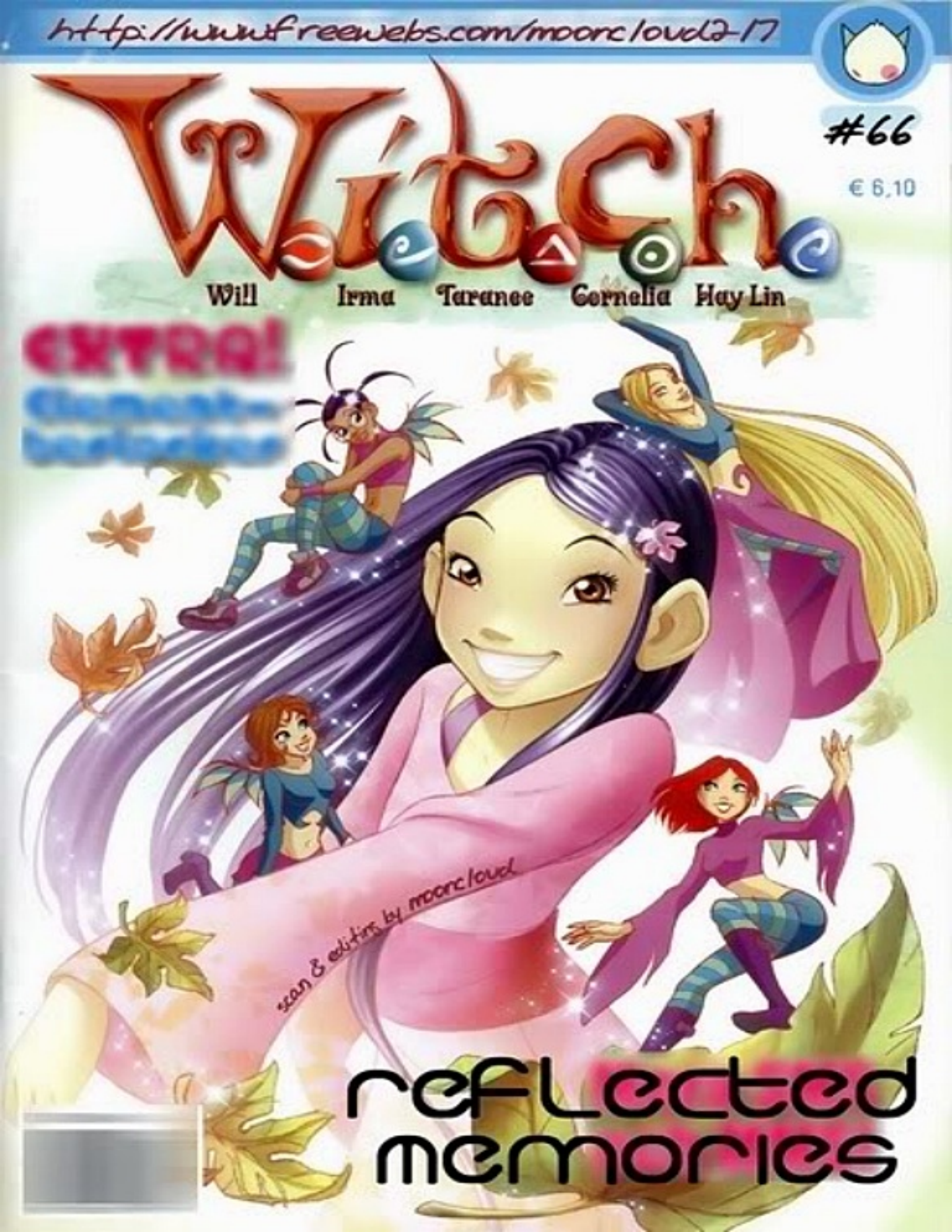
W.i.t.c.h.

#66

€ 6,10

Will Irma Taranee Cornelia Hay Lin

EXTRA!



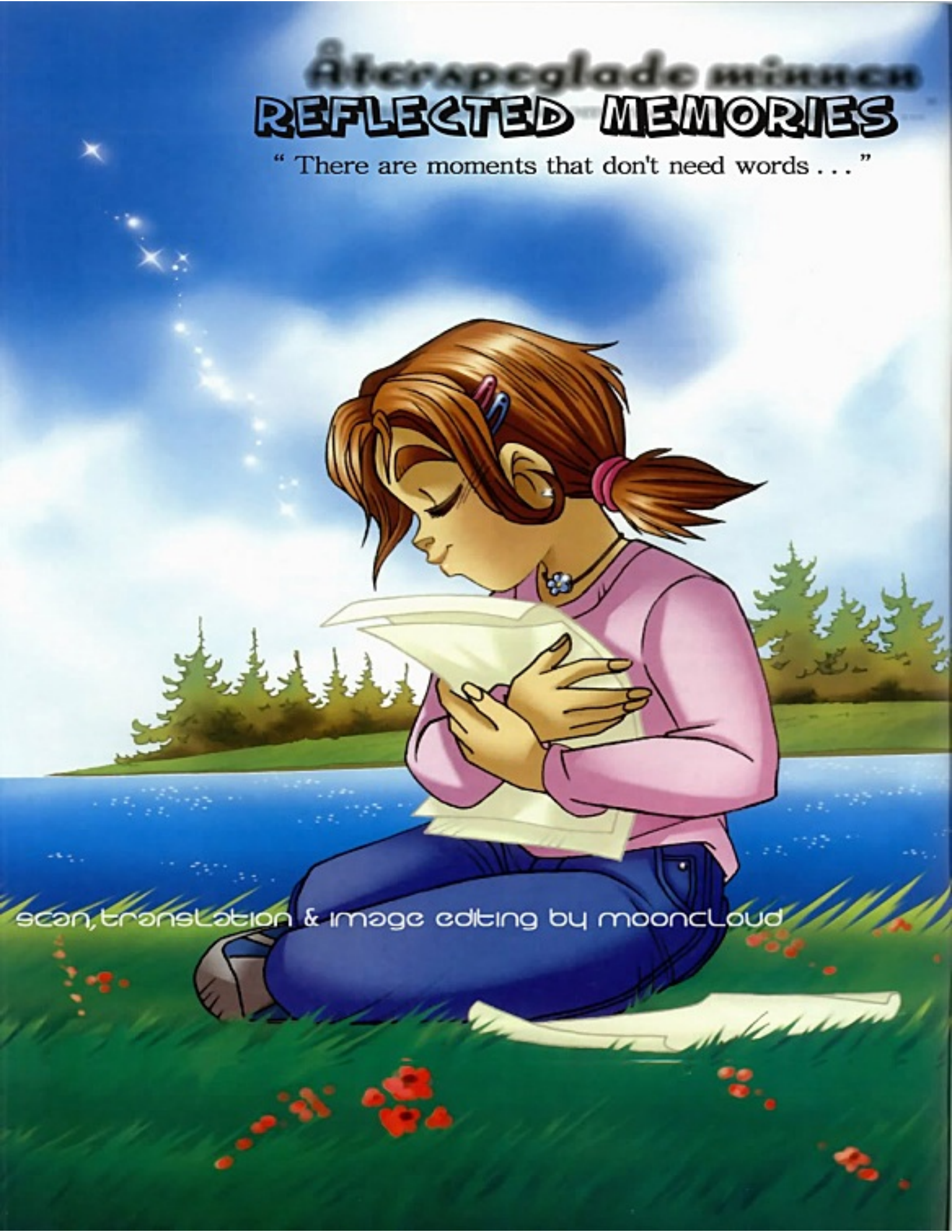
scan & editing by moorcloud

reflected memories

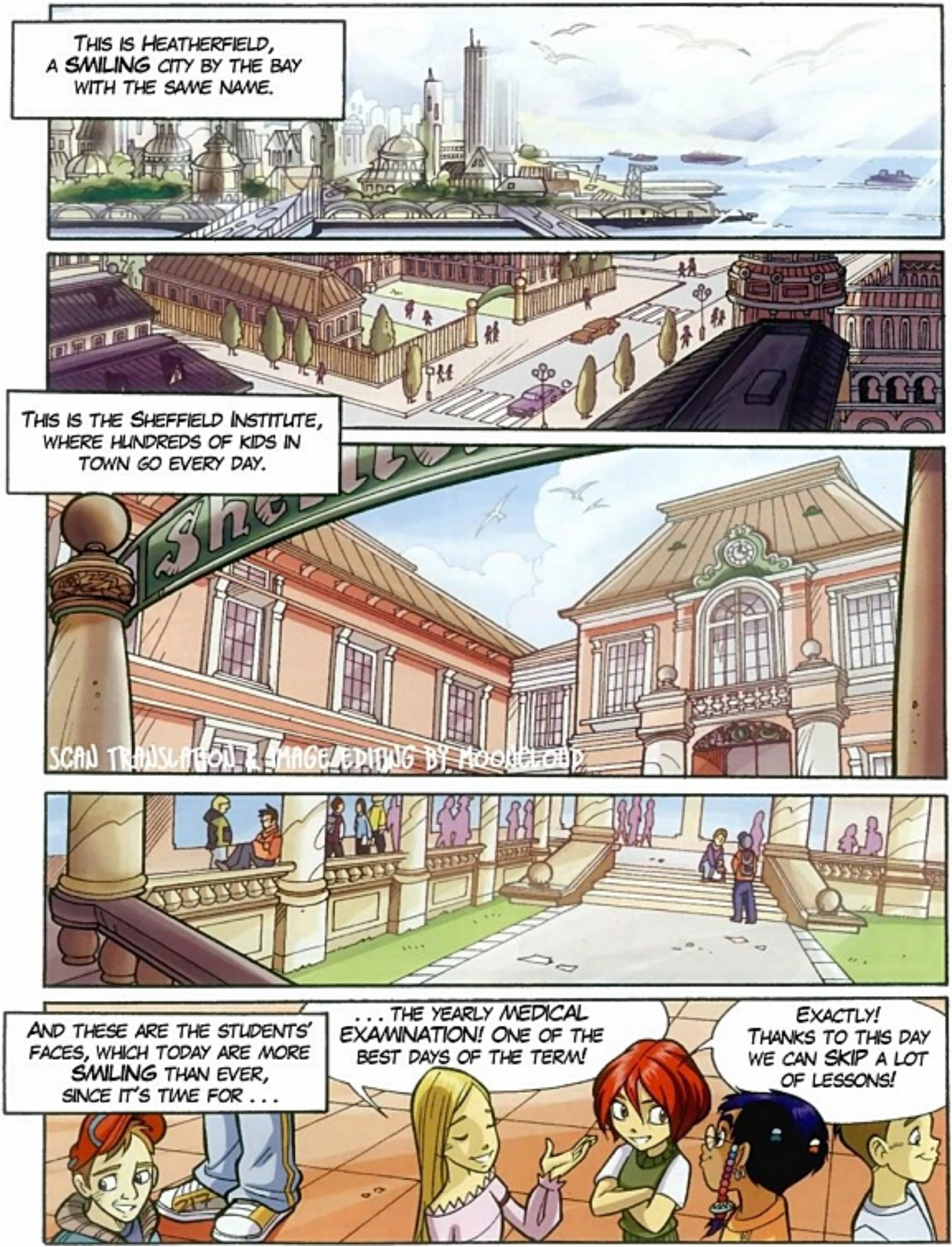
Återspeglade minnen

REFLECTED MEMORIES

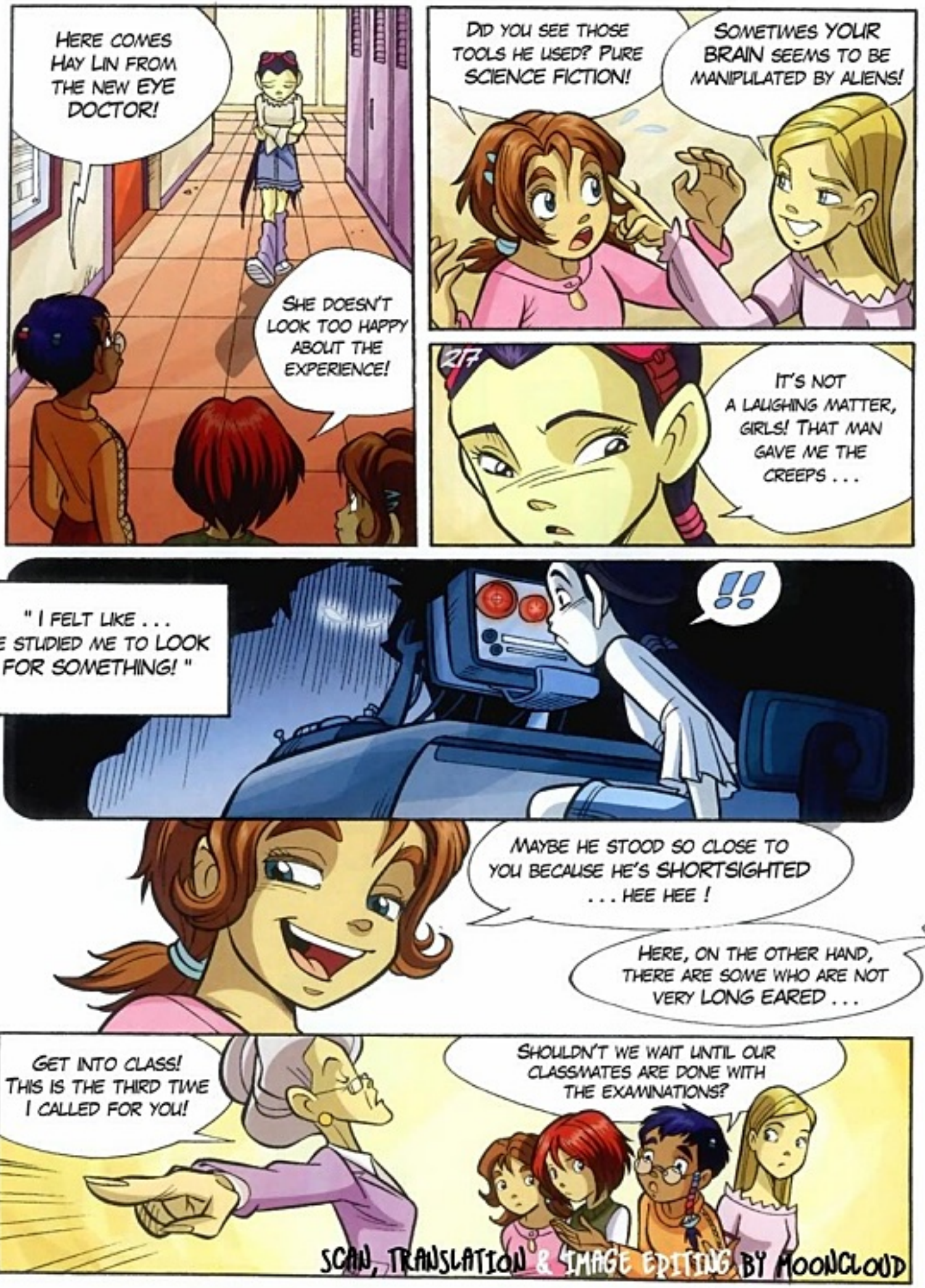
" There are moments that don't need words . . . "



scan, translation & image editing by mooncloud

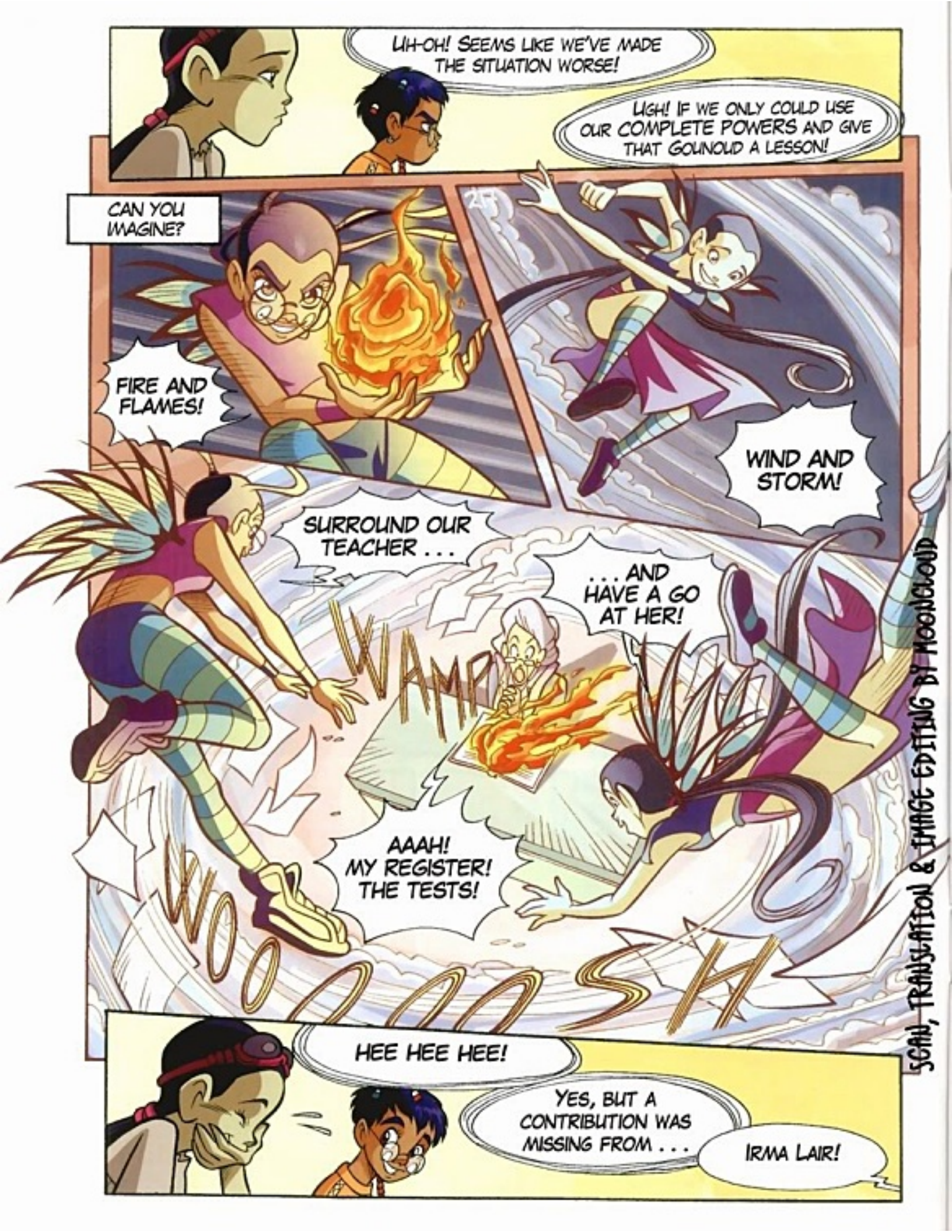

THIS IS HEATHERFIELD, A SMILING CITY BY THE BAY WITH THE SAME NAME.
THIS IS THE SHEFFIELD INSTITUTE, WHERE HUNDREDS OF KIDS IN TOWN GO EVERY DAY.
SCAN TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONLIGHT
AND THESE ARE THE STUDENTS' FACES, WHICH TODAY ARE MORE SMILING THAN EVER, SINCE IT'S TIME FOR . . .
. . . THE YEARLY MEDICAL EXAMINATION! ONE OF THE BEST DAYS OF THE TERM!
EXACTLY! THANKS TO THIS DAY WE CAN SKIP A LOT OF LESSONS!

SKIPPING, THAT'S RIGHT! BUT ALSO RUNNING . . .
HUFF! PUFF!
. . . AND BEING MEASURED IN A SERIES OF EXAMINATIONS . . .
ONE METER AND . . .
UMPF! I KNOW THAT I DON'T MEASURE UP! NO NEED TO TALK EXTRA ABOUT THAT!
. . . WHICH ARE MADE TO TEST THE STUDENTS' HEALTH AND PHYSICAL SHAPE!
SBAM
WELL? HOW DID IT GO?
I FAILED!
COME ON! YOU CAN'T GET FAILED ON A HEALTH TEST!
I WAS KIDDING! I'D LOVE TO DO IT AGAIN!
BLINK
ESPECIALLY THE ECG TEST DURING EXERTION, AM I RIGHT, YOU LITTLE JOGGER YOU?
BAH! LAUGH ALL YOU WANT! I SHOWED THAT I HAD EXCELLENT ENDURANCE . . .
. . . AGAINST THE TEMPTATION OF JUMPING OFF THE MOVING BAND!
THE REAL EXERTION WAS TO GET MY EYES OFF OF HIM . . .
SPEAKING OF EYES . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


HERE COMES HAY LIN FROM THE NEW EYE DOCTOR!
SHE DOESN'T LOOK TOO HAPPY ABOUT THE EXPERIENCE!
DID YOU SEE THOSE TOOLS HE USED? PURE SCIENCE FICTION!
SOMETIMES YOUR BRAIN SEEMS TO BE MANIPULATED BY ALIENS!
IT'S NOT A LAUGHING MATTER, GIRLS! THAT MAN GAVE ME THE CREEPS . . .
" I FELT LIKE . . . HE STUDIED ME TO LOOK FOR SOMETHING! "
!!
MAYBE HE STOOD SO CLOSE TO YOU BECAUSE HE'S SHORTSIGHTED . . . HEE HEE !
HERE, ON THE OTHER HAND, THERE ARE SOME WHO ARE NOT VERY LONG EARED . . .
GET INTO CLASS! THIS IS THE THIRD TIME I CALLED FOR YOU!
SHOULDN'T WE WAIT UNTIL OUR CLASSMATES ARE DONE WITH THE EXAMINATIONS?
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

SURE! BUT YOU CAN WAIT FOR THEM IN THE CLASS-ROOM . . .
DARN IT! AND I WAS SO SURE THAT WE WOULD BE LET OUT OF FRENCH CLASS!
. . . AND DO SOMETHING MORE CONSTRUCTIVE IN THE MEANTIME!
CONSTRUCTIVE FOR HER, BUT DESTRUCTIVE FOR ME! I HAVE TO THINK OF SOMETHING QUICKLY!
IRMA, WHAT ON EARTH ARE YOU DOING?
I'M LOOKING FOR MY CONTACT LENS!
BUT YOU DON'T WEAR CONTACTS!
BLINK
WHICH MAKES IT MUUUCH HARDER TO FIND IT!
I'M SURE THAT THE JANITOR CAN FIX THAT! NOW GET BACK TO CLASS!
THEN I'LL SEE TO IT THAT YOU, MISS LAIR, HAVE TO DO SOMETHING THAT DOESN'T INVOLVE USING YOUR EYES, BUT . . . YOUR MOUTH!
OH, NO! POOR IRMA!
WE HAVE TO HELP HER GET LET OFF THE TEST!
YES, BUT . . . HOW?
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

IN ANY WAY POSSIBLE!
WOOSH
CLOSE THE WINDOW, PLEASE! THERE'S TOO MUCH DRAUGHT!
BUT . . . ALL THE WINDOWS ARE ALREADY CLOSED!
GOOD WORK, HAY LIN! NOW IT'S MY TURN!
?
WAMP
I DON'T KNOW HOW YOU MANAGED THIS PRANK, BUT JUST SO YOU KNOW, IF YOU WERE PLANNING ON SCARING ME . . .
. . . YOU ARE JUST MAKING ME UPSET!
FFSSS
I WAS THINKING ABOUT SITTING AND HAVING SOME SMALLTALK IN FRENCH, BUT NOW I SEE THAT YOU NEED SOMETHING MORE EXCITING . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


UH-OH! SEEMS LIKE WE'VE MADE THE SITUATION WORSE!
UGH! IF WE ONLY COULD USE OUR COMPLETE POWERS AND GIVE THAT GOUNOUD A LESSON!
CAN YOU IMAGINE?
FIRE AND FLAMES!
WIND AND STORM!
SURROUND OUR TEACHER . . .
. . . AND HAVE A GO AT HER!
WAMP
AAAH! MY REGISTER! THE TESTS!
WOOOOSH
HEE HEE HEE!
YES, BUT A CONTRIBUTION WAS MISSING FROM . . .
IRMA LAIR!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

" GET UP TO THE TEACHER'S DESK! "
WELL? THIS GERUNDIVE FORMULA? I'M WAITING, IRMA LAIR!
I THOUGHT YOU'D LOST YOUR CONTACTS, NOT YOUR ABILITY OF SPEECH!
AND I'M LOSING PATIENCE WITH YOU! THIS IS THE FORTH TIME IN A ROW THAT I'M FAILING YOU!
AND I CERTAINLY DON'T THINK YOU'RE OUT OF WORDS WHEN IT'S ABOUT INTERRUPTING THE LESSONS . . .
WHEN SOMETHING GOES WRONG, IT'S SOMETIMES AS IF IT STARTED A MECHANISM TO MAKE EVERYTHING ELSE GO WRONG TOO.
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
WITH ALL SAID AND DONE, THIS IS NOT THE END OF THE UNFORTUNATE INCIDENTS, AND SOON SHE'S THERE . . .

. . . AND GETS BACK TO THE SAME OLD STORY ONCE AGAIN!
YOU JUST STOOD THERE, ALL MUTE? YOU CERTAINLY DON'T USUALLY LOSE YOUR ABILITY OF SPEECH!
PHONE CALLS FROM THE PRINCIPAL, REMARKS OF BAD BEHAVIOR AND TERRIBLE GRADES IN ALMOST EVERY SUBJECT!
I'M REALLY DISAPPOINTED, IRMA! IT'S OBVIOUS THAT YOUR MIND IS ELSEWHERE!
I AM YOUR MOTHER AND THERE ARE SOME THINGS THAT I CAN TELL!
WRONG!
YOU ARE NOT MY MOM AND YOU HAVEN'T UNDERSTOOD A DAMNED THING!
!!
DO YOU THINK THAT YOU KNOW EVERYTHING ABOUT ME JUST BECAUSE YOU'VE INGRATIATED YOURSELF INTO OUR FAMILY?
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY HOOVCLOUD

BREEP
BREEP
COME ON, IRMA! PICK UP!
HAYLIN
SORRY, HAY HEY! I DON'T FEEL LIKE TALKING TO ANYONE RIGHT NOW!
BLICK
I JUST WANTED TO KNOW IF YOU WERE OKAY . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

I FEEL AWFUL! I NEED TO WASH AWAY THIS FEELING . . .
. . . WITH A NICE BUBBLE BATH!
OCCUPIED!
CHRISTOFFER! GET OUT RIGHT NOW!
SORRY! DON'T YOU THINK FOR ONE SECOND THAT I WILL FLUSH DOWN MY SUPER HEROES ANY TIME SOON!
SUPER TEAM
UMPF! I'VE GOTTA FIND A PLACE WHERE I CAN BE BY MYSELF! EVEN IF I HAVE TO LOOK IN THE WORLD'S . . .
HM . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

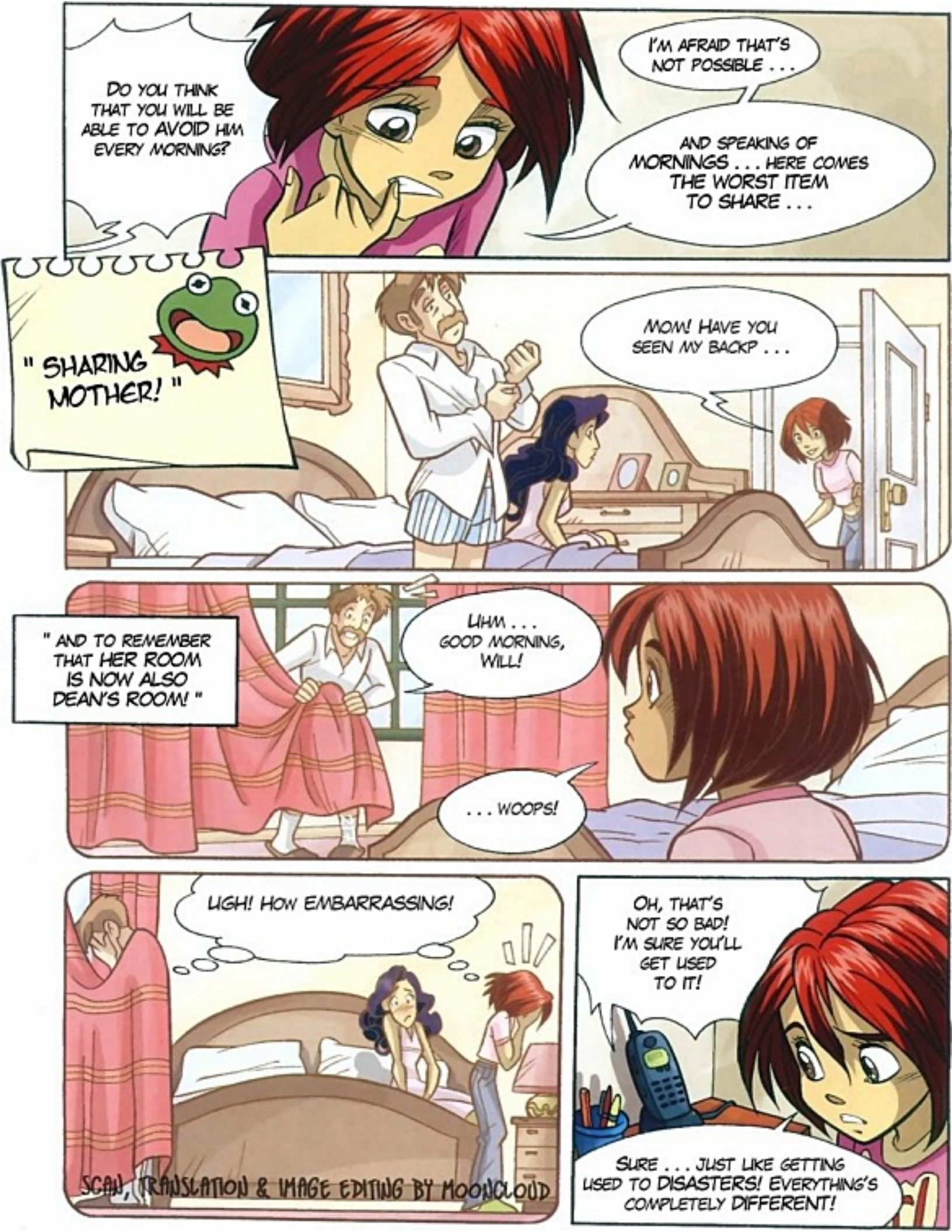
ANOTHER HOME, ANOTHER OCCUPIED BATHROOM . . . JUST WHEN WILL HAS TO PREPARE FOR SCHOOL!
SIIIR! HOW MUCH LONGER ARE YOU GOING TO STAY IN THERE?
I'LL BE OUT RIGHT AWAY!
RIGHT AWAY! AS IF I DIDN'T KNOW THAT FOR SUCH A FOSSIL LIKE HIM IT MEANS ABOUT A WHOLE GEOLOGICAL ERA!
HAVE PATIENCE, WILL! SOME TASKS TAKE TIME!
TAKE ME, FOR EXAMPLE! SINCE YOU BECAME THREE HERE AT HOME I'M WAY MORE BUSY!
WHAT ARE YOU DOING?
I'M UPDATING MY DSD LIST!
??
DON'T SHARE WITH DEAN! I'VE ALREADY GOT MANY DIFFERENT ITEMS ON MY LIST! WOULD YOU LIKE TO HEAR IT?
WHY NOT? I'M NOT BUSY AT THE MOMENT!
STARTING WITH THE LATEST TO THE FIRST! " SHARING BATHROOM . . . "
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOOSECLOUD

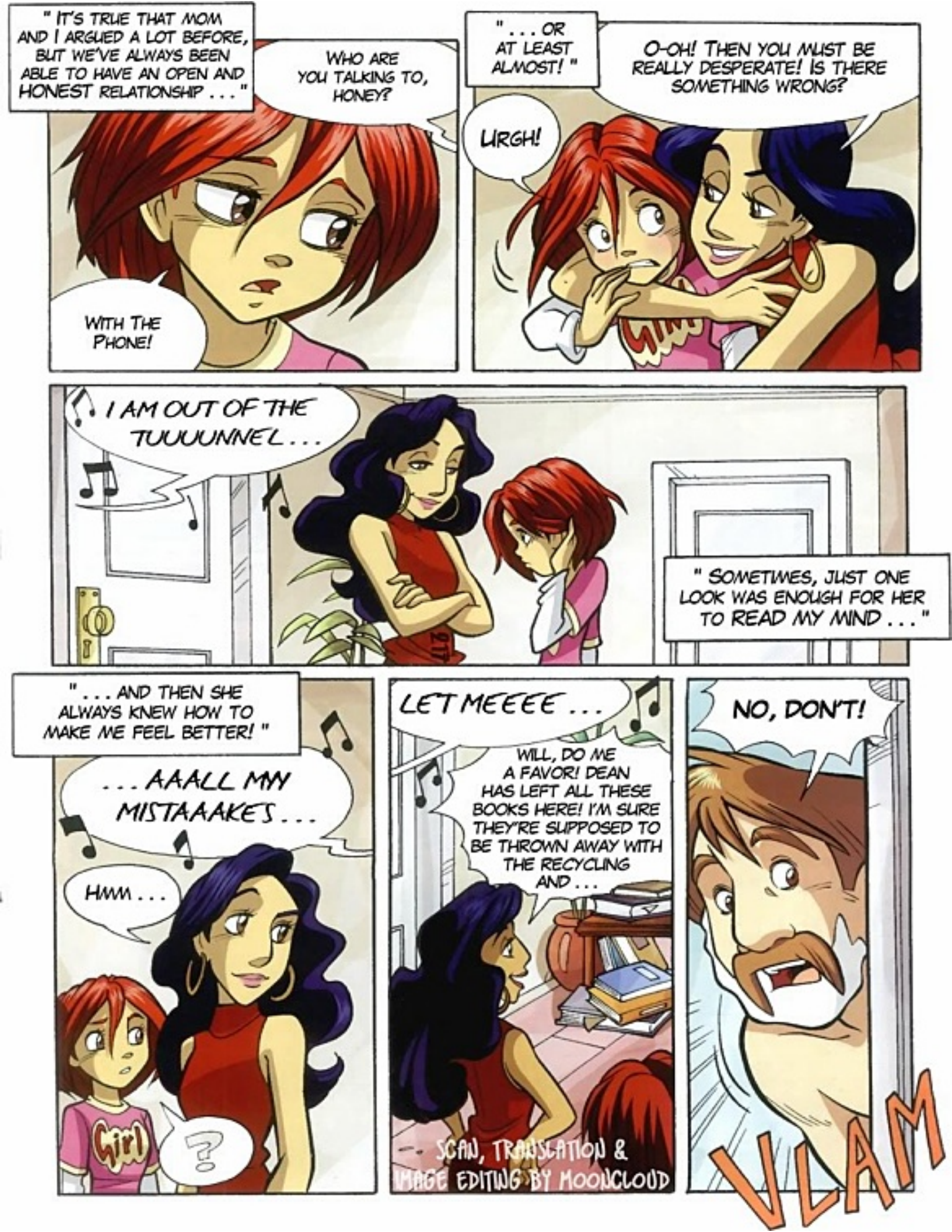
" SHARING HOUSE-WORK! "
WHOSE TURN IS IT TO TAKE CARE OF THE DISHES?
MINE!
HUH? WHAT'S THIS?
SOMEONE DIDN'T DO HIS SHARE LAST NIGHT . . .
UHM . . . WELL, WERNER CALLED ME FROM GERMANY LAST NIGHT, AND I THEN I FORGOT ABOUT IT . . .
WHICH LEADS US DIRECTLY TO ANOTHER ITEM ON THE LIST . . .
OH, WERNER, THE GERMAN COLLEAGUE! A CONVERSATION ON A SKY HIGH CULTURAL LEVEL WHICH I HAVEN'T HEARD IN A LONG TIME!
UGH! NOW YOU'RE MAKING ME LOSE MY THREAD!
!!
TSSS . . .
?
HUH? WHAT'S THE MATTER WITH YOU?
SHOW SOME RESPECT, PLEASE! I NEVER HAD ANYTHING LIKE A THREAD, SINCE I'M CORDLESS!
Girl
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

" SHARING PHONE! "
Girl
OKAY, I'M SORRY! BUT IT'S NOT ABOUT WHAT THEY TALK ABOUT, IT'S ABOUT HOW LONG THEY'RE TALKING!
NO, YOU'RE NOT INTERRUPTING ME AT ALL, WERNER! OF COURSE I'VE ALWAYS GOT TIME TO HEAR ABOUT YOUR LECTURES!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
OH, MOM! I WAS GOING TO CALL CORNELIA AND COMPARE OUR MATH RESULTS . . . AND MY MOBILE PHONE IS NOT CHARGED!
GIVE HIM A SIGN! I'M SURE THAT HE WILL END THE CONVERSATION RIGHT AWAY!
IMPOSSIBLE!
YOU HAVE TO GO SO SOON? WHAT A SHAME! IT WAS NICE TO HEAR FROM YOU! FEEL FREE TO CALL ME AGAIN ANYTIME YOU WANT!
IT FLATTERS ME TO BE SO DISPUTED!
HMM, DON'T THINK THAT YOU'RE THE ONLY ONE!

" SHARING REMOTE! "
YEEEEAH! LET'S ROCK!
WILL!
COULD YOU HELP ME HANG UP THIS LAUNDRY?
COMING!
GOOD . . .
ZAP
THE FINDINGS FROM THE CERAMIC FRAGMENTS OF THIS AREA . . .
. . . IS A CLEAR SIGN OF THAT THE PLACE WAS INHABITED . . .
!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

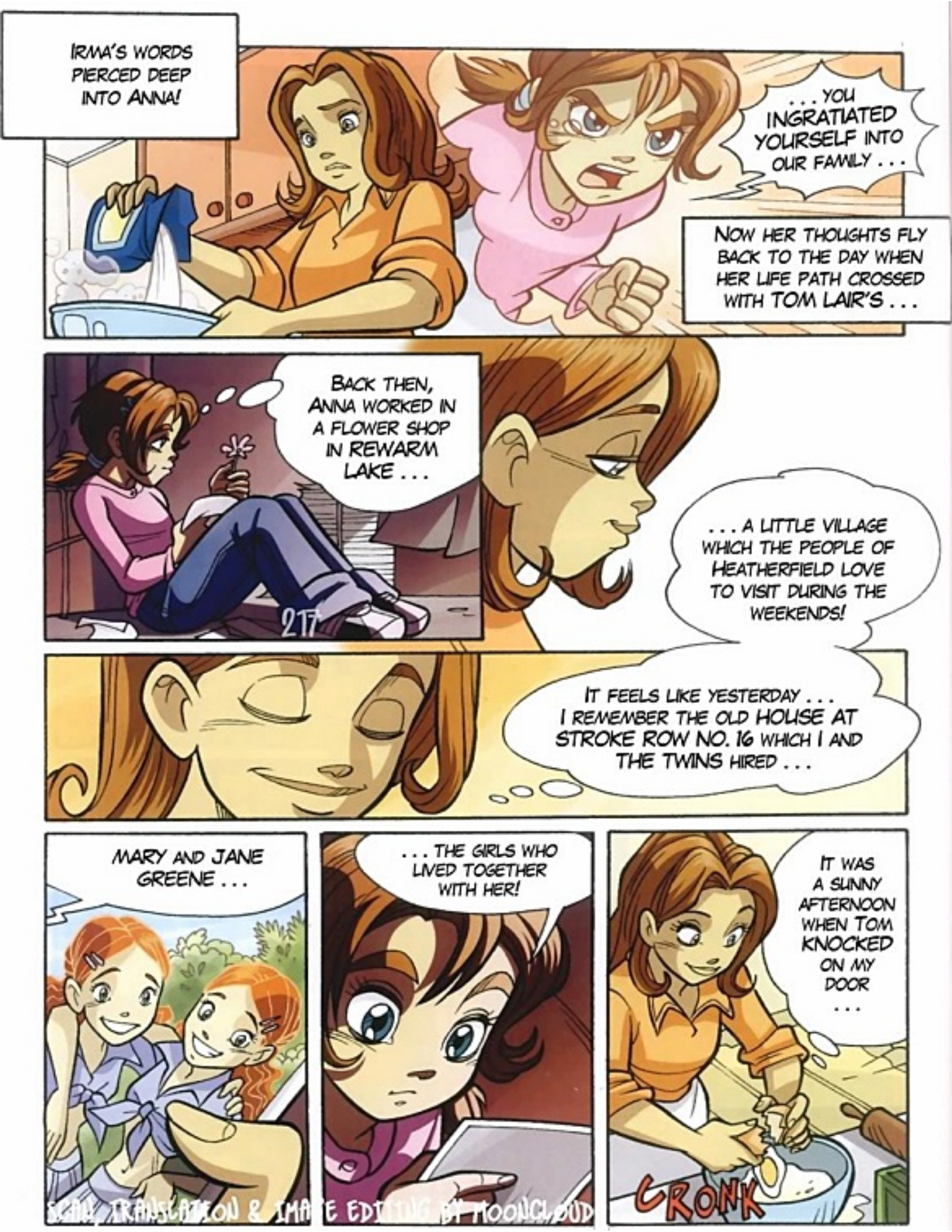
OF COURSE I COULDN'T INTERRUPT HIS BORING HISTORY SHOW AND PUT MY ROCK VIDEO BACK ON!
Girl
THAT SOUNDS TOUGH! JUST LIKE WHEN I GET SIGNALS ABOUT A NEW INCOMING CALL!
YOU NEVER KNOW WHETHER TO LISTEN TO THE INCOMING CALL OR KEEP GOING WITH THE CURRENT CONVERSATION!
WHAT IS THE NEXT ITEM ON THE DON'T SHARE WITH YOUR MOM'S NEW HUSBAND LIST?
THIS TIME IT'S MORE SOMETHING WE HAVE TO SHARE TOGETHER!
" SHARING WAY TO SCHOOL EACH MORNING! "
ARE YOU READY, WILL?
UHM . . . NOT YET! FEEL FREE TO GO ON AHEAD WITHOUT ME!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
NO WAY! I'M WAITING FOR YOU!
OOOH! I CAN'T FIND MY PHYSICS BOOK! IT WILL TAKE HOURS TO FIND IT IN THIS MESS!
AS YOU WISH! SEE YOU AT SCHOOL!
YESSSSS!!!

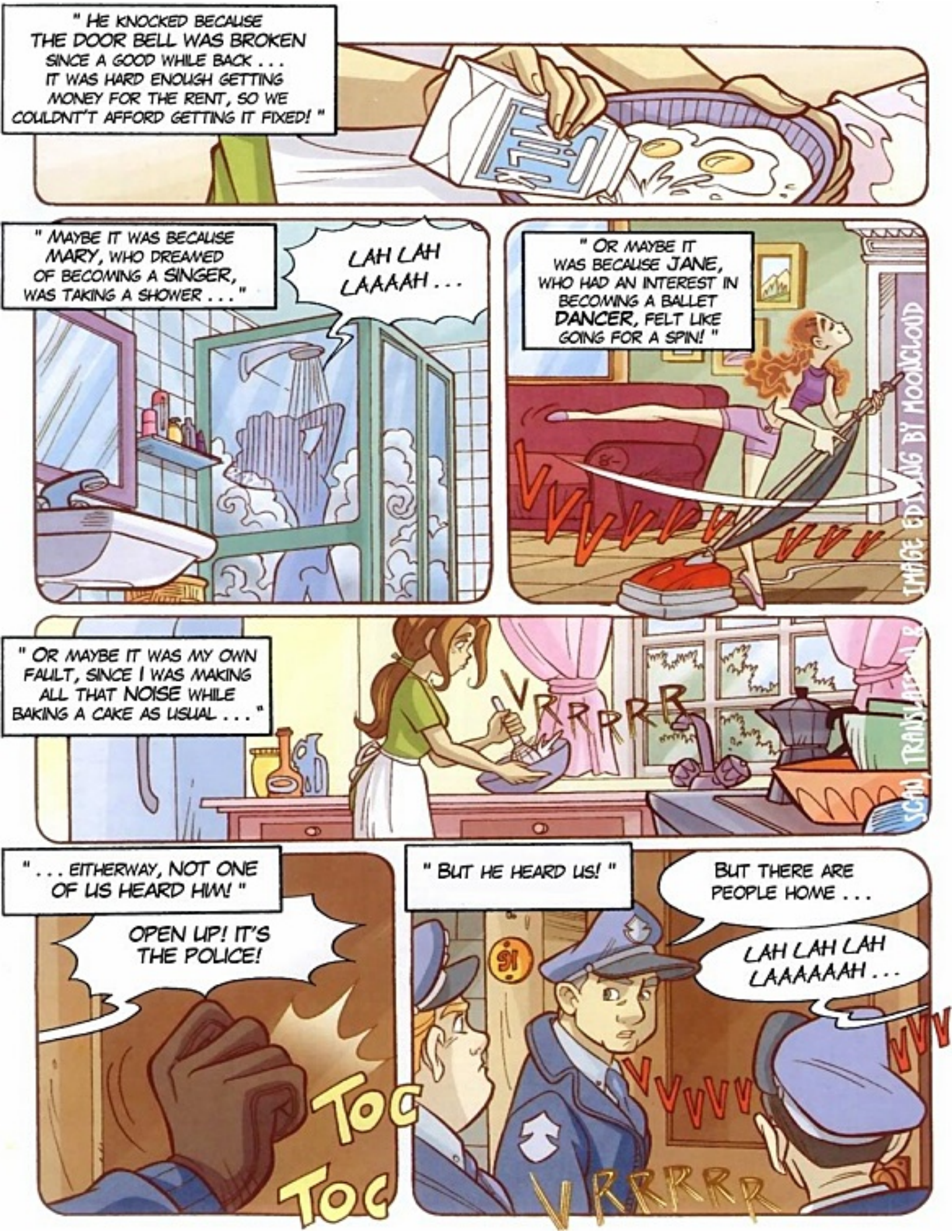

DO YOU THINK THAT YOU WILL BE ABLE TO AVOID HIM EVERY MORNING?
I'M AFRAID THAT'S NOT POSSIBLE . . .
AND SPEAKING OF MORNINGS . . . HERE COMES THE WORST ITEM TO SHARE . . .
" SHARING MOTHER! "
MOM! HAVE YOU SEEN MY BACKP . . .
" AND TO REMEMBER THAT HER ROOM IS NOW ALSO DEAN'S ROOM! "
UHM . . . GOOD MORNING, WILL!
. . . WOOPS!
UGH! HOW EMBARRASSING!
OH, THAT'S NOT SO BAD! I'M SURE YOU'LL GET USED TO IT!
SURE . . . JUST LIKE GETTING USED TO DISASTERS! EVERYTHING'S COMPLETELY DIFFERENT!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


" IT'S TRUE THAT MOM AND I ARGUED A LOT BEFORE, BUT WE'VE ALWAYS BEEN ABLE TO HAVE AN OPEN AND HONEST RELATIONSHIP . . . "
WHO ARE YOU TALKING TO, HONEY?
WITH THE PHONE!
" . . . OR AT LEAST ALMOST! "
O-OH! THEN YOU MUST BE REALLY DESPERATE! IS THERE SOMETHING WRONG?
URGH!
I AM OUT OF THE TUUUUNNEL . . .
" SOMETIMES, JUST ONE LOOK WAS ENOUGH FOR HER TO READ MY MIND . . . "
" . . . AND THEN SHE ALWAYS KNEW HOW TO MAKE ME FEEL BETTER! "
. . . AAALL MYY MISTAAAKES . . .
HMM . . .
Girl
?
LET MEEEE . . .
WILL, DO ME A FAVOR! DEAN HAS LEFT ALL THESE BOOKS HERE! I'M SURE THEY'RE SUPPOSED TO BE THROWN AWAY WITH THE RECYCLING AND . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
NO, DON'T!
VLAM

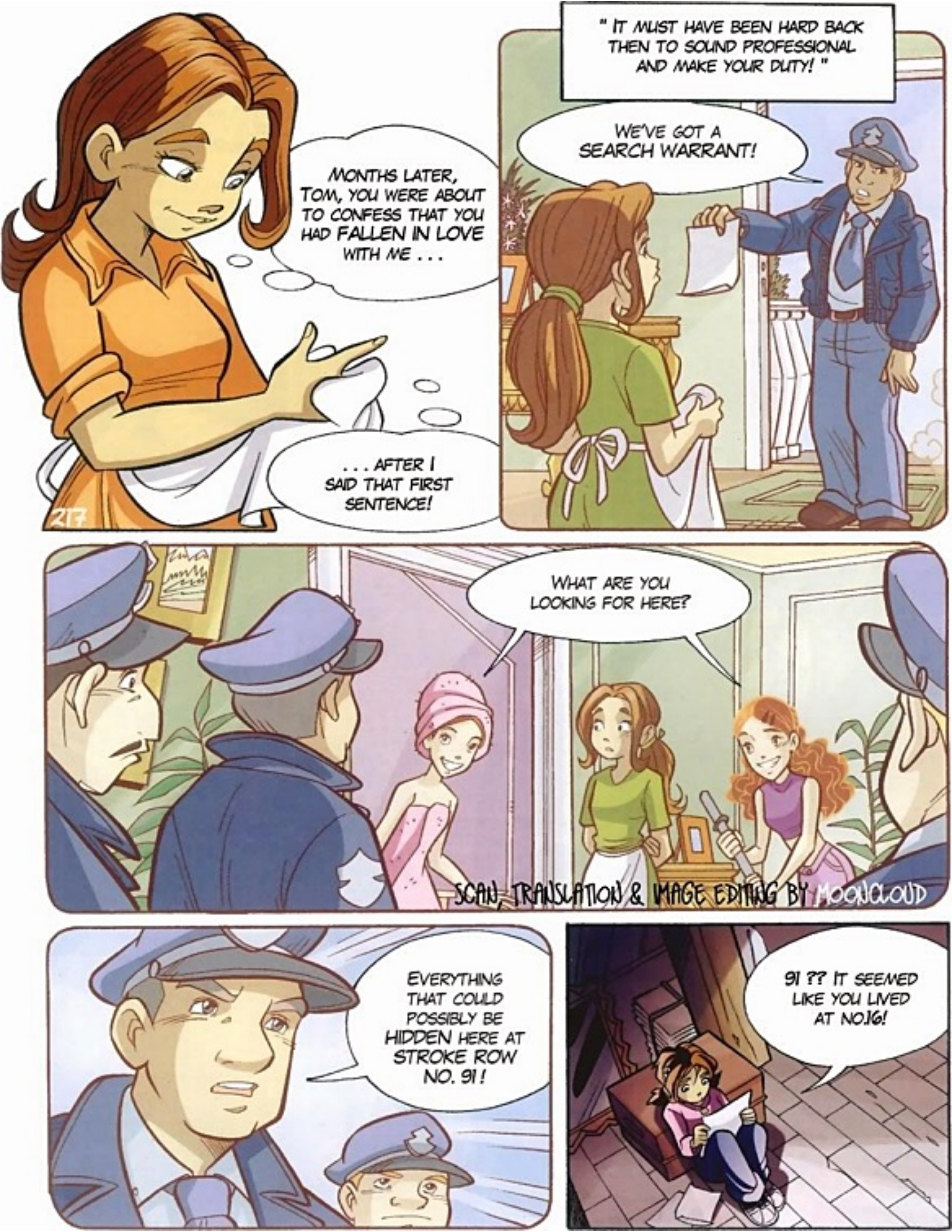
THEY ARE MY OLD UNIVERSITY TEXTS! I HAVEN'T HAD THE TIME TO ARRANGE THEM YET, BUT . . .
JUST AS I THOUGHT!
BLINK
Girl
BUT THEN . . .
SBAM
HUH?
OH . . . I'M SORRY! I'M SO USED TO LIVING ALONE THAT I HAVEN'T REALLY LEARNED HOW TO PUT MYSELF . . .
. . . IN SOMEONE ELSE'S SHOES!
MR. COLLINS IN MY HIGH HEELS? OH, NO, I DON'T THINK I COULD IMAGINE THAT!
PFFT! NICE WORK, MOM!
FINALLY IT FEELS LIKE THERE HAVEN'T BEEN MANY CHANGES SINCE DEAN BECAME A PART OF OUR FAMILY . . .
Girl
BUT ONE THING'S FOR SURE . . . OUR LIFE HAS BECOME MUCH MORE VARIED . . . AND MAYBE EVEN FUNNIER!
Girl
SCAN TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

SOMETIMES, THE MOMENT WHEN SOMEONE INTERFERES WITH YOUR LIFE CAN BE FUN, IN OTHER CASES IT CAN BE MORE COMPLICATED . . .
BANK
YOU OFTEN DON'T KNOW ABOUT THE MOMENT'S EFFECTS UNTIL YEARS LATER . . .
OW!
TONK
. . . WHEN YOU SUDDENLY HAPPEN TO DUST OFF YOUR PAST . . .
FFFFF
. . . AND DISCOVER THE HIDDEN AND UNEXPECTED SIDES OF IT!
SUDDENLY YOU FACE QUESTIONS YOU LEFT UNANSWERED, KNOTS YOU NEVER UNTIED . . .
. . . AND FOR THE FIRST TIME YOU READ ABOUT WHAT HAPPENED FROM A WHOLE NEW POINT OF VIEW!
THE LETTERS ANNA WROTE TO DAD WHEN THEY WERE ENGAGED!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

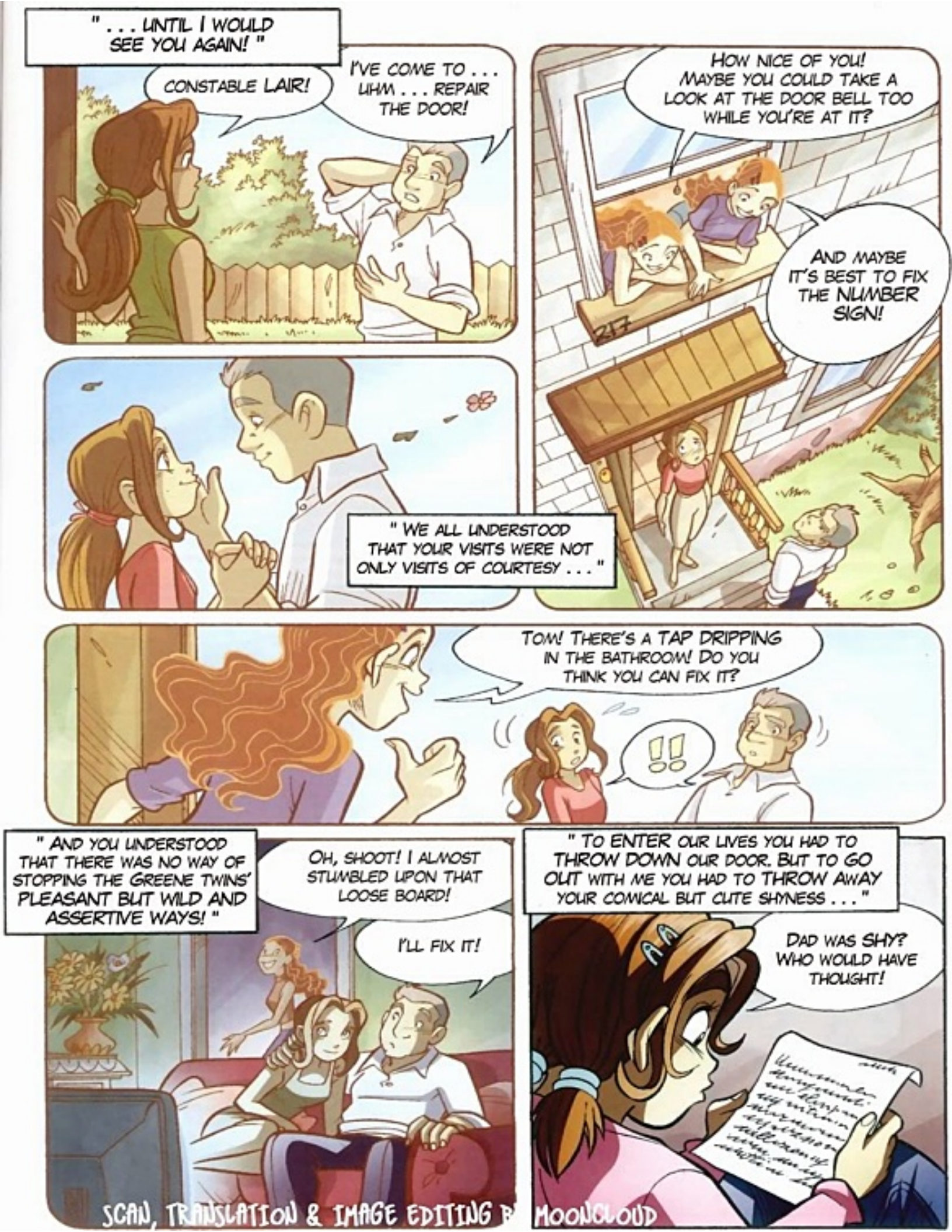

IRMA'S WORDS PIERCED DEEP INTO ANNA!
. . . YOU INGRATIATED YOURSELF INTO OUR FAMILY . . .
NOW HER THOUGHTS FLY BACK TO THE DAY WHEN HER LIFE PATH CROSSED WITH TOM LAIR'S . . .
BACK THEN, ANNA WORKED IN A FLOWER SHOP IN REWARM LAKE . . .
. . . A LITTLE VILLAGE WHICH THE PEOPLE OF HEATHERFIELD LOVE TO VISIT DURING THE WEEKENDS!
IT FEELS LIKE YESTERDAY . . . I REMEMBER THE OLD HOUSE AT STROKE ROW NO. 16 WHICH I AND THE TWINS HIRED . . .
MARY AND JANE GREENE . . .
. . . THE GIRLS WHO LIVED TOGETHER WITH HER!
IT WAS A SUNNY AFTERNOON WHEN TOM KNOCKED ON MY DOOR . . .
CRONK


" HE KNOCKED BECAUSE THE DOOR BELL WAS BROKEN SINCE A GOOD WHILE BACK . . . IT WAS HARD ENOUGH GETTING MONEY FOR THE RENT, SO WE COULDN'T AFFORD GETTING IT FIXED! "
" MAYBE IT WAS BECAUSE MARY, WHO DREAMED OF BECOMING A SINGER, WAS TAKING A SHOWER . . . "
LAH LAH LAAAAH . . .
" OR MAYBE IT WAS BECAUSE JANE, WHO HAD AN INTEREST IN BECOMING A BALLET DANCER, FELT LIKE GOING FOR A SPIN! "
VVVVVVVVVVV
" OR MAYBE IT WAS MY OWN FAULT, SINCE I WAS MAKING ALL THAT NOISE WHILE BAKING A CAKE AS USUAL . . . "
VRRRRRR
" . . . EITHERWAY, NOT ONE OF US HEARD HIM! "
OPEN UP! IT'S THE POLICE!
TOC TOC
" BUT HE HEARD US! "
BUT THERE ARE PEOPLE HOME . . .
LAH LAH LAH LAAAAAAH . . .
VVVVVV
VRRRRRR

I BET THAT RAMSHACKLED HOUSE AND THE FACT THAT NO ONE OPENED THE DOOR MADE YOU SUSPICIOUS, RIGHT, DAD?
WHAT SHOULD WE DO?
I SAY WE BREAK THE DOOR IN!
I CAN'T BELIEVE IT!
I CAN'T BELIEVE IT!
IF YOU WANT A PIECE OF CAKE, ALL YOU NEEDED TO DO WAS ASK!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


MONTHS LATER, TOM, YOU WERE ABOUT TO CONFESS THAT YOU HAD FALLEN IN LOVE WITH ME . . .
. . . AFTER I SAID THAT FIRST SENTENCE!
" IT MUST HAVE BEEN HARD BACK THEN TO SOUND PROFESSIONAL AND MAKE YOUR DUTY! "
WE'VE GOT A SEARCH WARRANT!
WHAT ARE YOU LOOKING FOR HERE?
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
EVERYTHING THAT COULD POSSIBLY BE HIDDEN HERE AT STROKE ROW NO. 91!
91 ?? IT SEEMED LIKE YOU LIVED AT NO.16!

PFFT! POOR TOM! HE GOT FOOLED BY A HOUSE NUMBER!
" THE NUMBER SIGN HAD LOST A NAIL AND WAS HANGING UP SIDE DOWN! "
PHEEW! FOR A MOMENT I WAS AFRAID THAT THEY WOULD CONFISCATE MY LOZENGE STORAGE!
BLINK
THAT POLICE OFFICER WOULD GET LOST AMONG ALL THE DUST IN MY ROOM BEFORE GETTING TO YOURS!
HEE HEE HEE! HE MUST HAVE LOOKED SO SILLY! NOW I GET IT WHY DAD NEVER TOLD ME ABOUT THIS . . .
WHEN I LOOKED AT YOU WALKING AWAY THAT LOP-EARED, I UNDERSTOOD THAT IT WOULDN'T TAKE LONG . . .
SCAN, TR IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

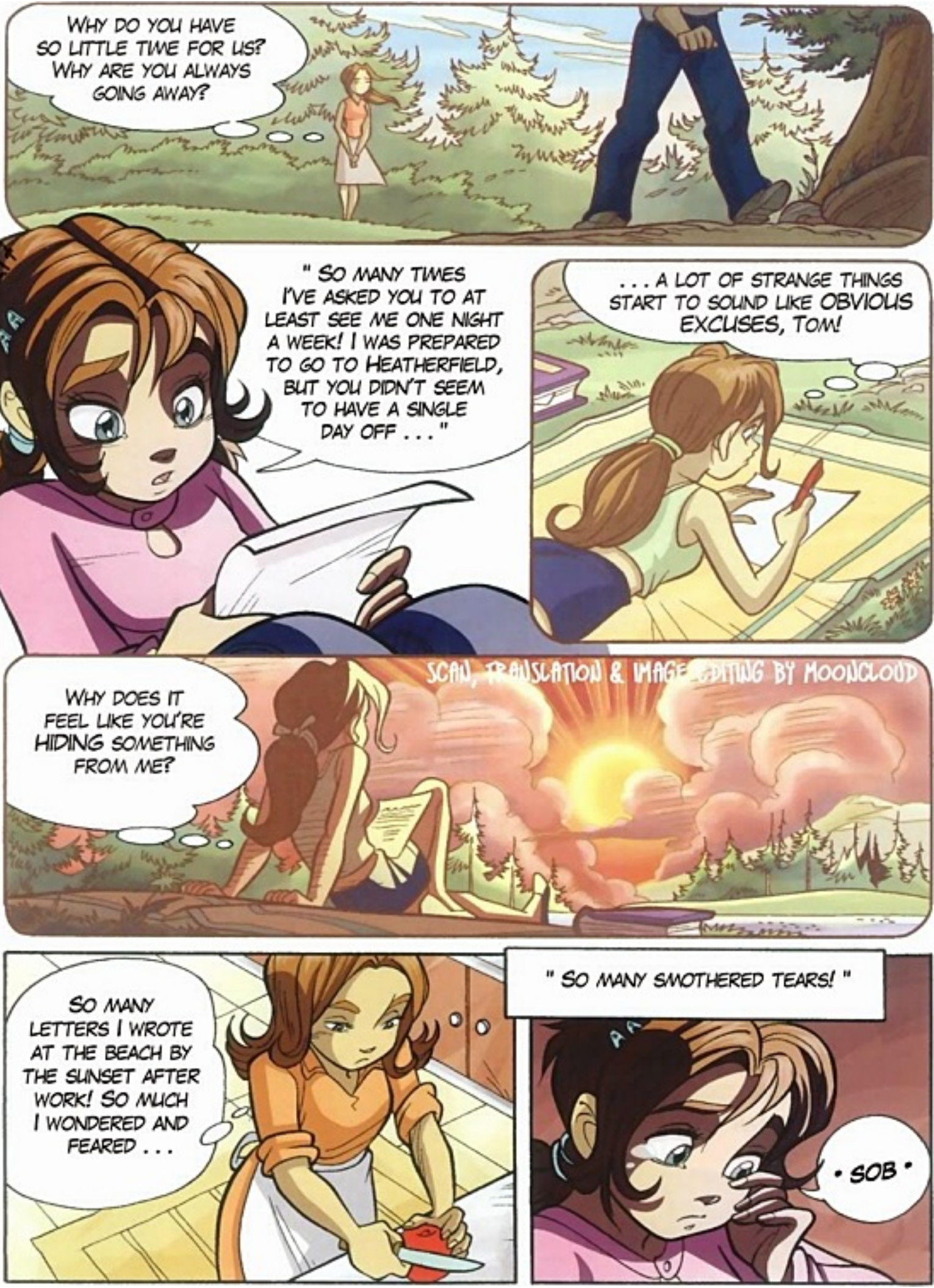

" . . . UNTIL I WOULD SEE YOU AGAIN! "
CONSTABLE LAIR!
I'VE COME TO . . . UHM . . . REPAIR THE DOOR!
HOW NICE OF YOU! MAYBE YOU COULD TAKE A LOOK AT THE DOOR BELL TOO WHILE YOU'RE AT IT?
AND MAYBE IT'S BEST TO FIX THE NUMBER SIGN!
" WE ALL UNDERSTOOD THAT YOUR VISITS WERE NOT ONLY VISITS OF COURTESY . . . "
TOM! THERE'S A TAP DRIPPING IN THE BATHROOM! DO YOU THINK YOU CAN FIX IT?
!!
" AND YOU UNDERSTOOD THAT THERE WAS NO WAY OF STOPPING THE GREENE TWINS' PLEASANT BUT WILD AND ASSERTIVE WAYS! "
OH, SHOOT! I ALMOST STUMBLED UPON THAT LOOSE BOARD!
I'LL FIX IT!
" TO ENTER OUR LIVES YOU HAD TO THROW DOWN OUR DOOR. BUT TO GO OUT WITH ME YOU HAD TO THROW AWAY YOUR COMICAL BUT CUTE SHYNESS . . . "
DAD WAS SHY? WHO WOULD HAVE THOUGHT!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING B
MOONCLOUD

" A REAL COP EVEN WHEN YOU WERE NOT ON DUTY! "
HA HA! THAT'S JUST A SQUIRREL. TOW! DON'T YOU CITIZENS HAVE ANY OF THOSE IN HEATHERFIELD?

HEATHERFIELD. I WAS GETTING JEALOUS OF ALL THE TIME YOU SPENT HERE! YOU ALWAYS HAD SO MANY THINGS TO DO WHICH YOU COULDN'T GIVE UP . . .

" IT SEEMED LIKE YOU WOULD PREFER TO GIVE UP ME! "
I HAVE TO GO NOW, ANNA!
OH . . . AT LEAST STAY UNTIL DINNER! WHY DON'T YOU LEAVE A LITTLE LATER FOR ONCE!

SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


WHY DO YOU HAVE SO LITTLE TIME FOR US? WHY ARE YOU ALWAYS GOING AWAY?
" SO MANY TIMES I'VE ASKED YOU TO AT LEAST SEE ME ONE NIGHT A WEEK! I WAS PREPARED TO GO TO HEATHERFIELD, BUT YOU DIDN'T SEEM TO HAVE A SINGLE DAY OFF . . . "
. . . A LOT OF STRANGE THINGS START TO SOUND LIKE OBVIOUS EXCUSES, TOM!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
WHY DOES IT FEEL LIKE YOU'RE HIDING SOMETHING FROM ME?
SO MANY LETTERS I WROTE AT THE BEACH BY THE SUNSET AFTER WORK! SO MUCH I WONDERED AND FEARED . . .
" SO MANY SMOTHERED TEARS! "
• SOB •

UNTIL THAT SATURDAY AFTERNOON WHEN THE COLD WIND WAS BLOWING . . .
WOOOSH
WOOOSH
217
" THAT DAY, WHEN THE TRUTH CAME OUT! "

DAD HAD A SECRET . . .
ANNA, I . . . I'VE LOST MY WIFE . . .
AND THIS . . . THIS IS IRMA . . .
" . . . MY LITTLE GIRL! "
HIS SECRET . . . WAS ME!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
TO BE CONTINUED

IRMA!
THE FIRST AND ONLY THING ON TODAY'S AGENDA!
SCHOOL IS A DISASTER FOR HER THIS YEAR! WE HAVE TO UNITE OUR POWERS AND HELP HER SOMEHOW!
WILL . . . EXCUSE ME . . . BUT BEFORE WE START . . . DON'T YOU THINK EVERYONE SHOULD BE HERE FIRST?
I THOUGHT WE'D LEAVE IRMA OUT OF THIS DISCUSSION!
PACK
I WASN'T THINKING ABOUT IRMA . . .
. . . BUT OF HAY LIN!
EXACTLY! IT'S NOT LIKE HER TO BE THIS LATE!
EEOOOW!
NO, YOU CANNOT GO AND LOOK FOR HER, WE!
??
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

DON'T YOU THINK YOU CAUSED ENOUGH TROUBLE AS IT IS?
EITHER WAY, THERE'S NO NEED FOR IT ANYMORE . . .
HERE SHE IS!
HUFF! PUFF! SORRY I'M SO LATE!
IS EVERYTHING OKAY? YOU LOOK AWFUL!
YEAH . . . AS IF YOU HAD JUST SEEN A GHOST!
WORSE! I'VE SEEN . . .
. . . TECLA IBSEN!
27
HA HA! NICE WORK, HAY LIN! YOU ALMOST HAD ME THERE FOR A SECOND!
PFFT! I ADMIT THAT I ALMOST FELL FOR IT TOO!
GIRLS, IT'S NOT A JOKE! I SAW HER!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

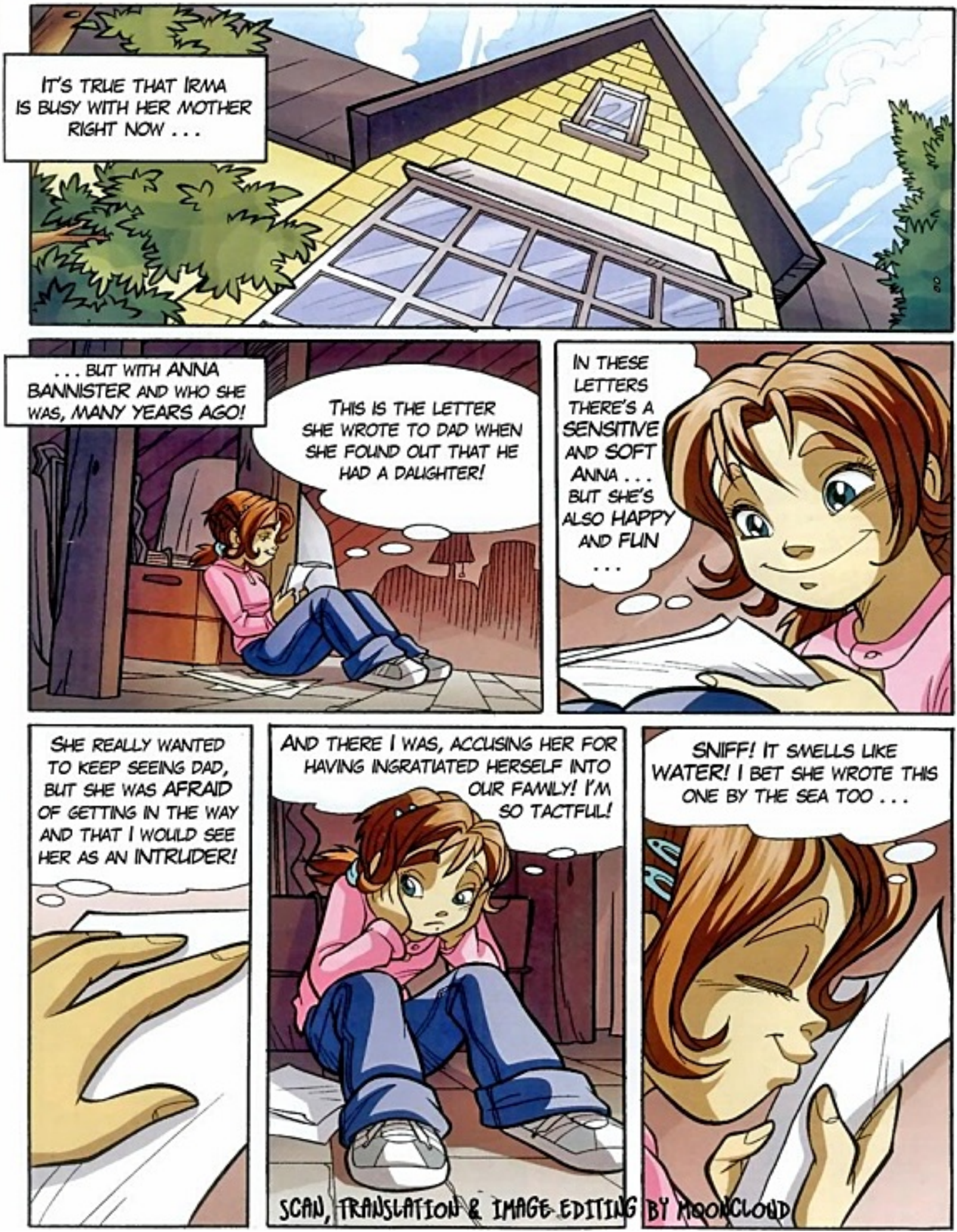
WHEN I WAS ON MY WAY OUT, SHE'D HID AMONG THE COSTUMERS AT SILVER DRAGON . . .
. . . AND WHEN I WAS ON MY WAY HERE, I NOTICED THAT SHE SHADOWED ME!
AND SHE KEEPS FOLLOWING ME EVEN NOW . . .
. . . THERE . . . IN THE MAGICAL PORTAL!
LOOK CLOSELY, HAY LIN! THE ONLY NIGHTMARE FOR ALL OF US: SCHOOL!
B-BUT I SAW HER, I PROMISE . . .
PAT PAT
BUT THAT'S . . . THE EYE DOCTOR FROM THIS MORNING!
SPEAKING OF SCHOOL . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

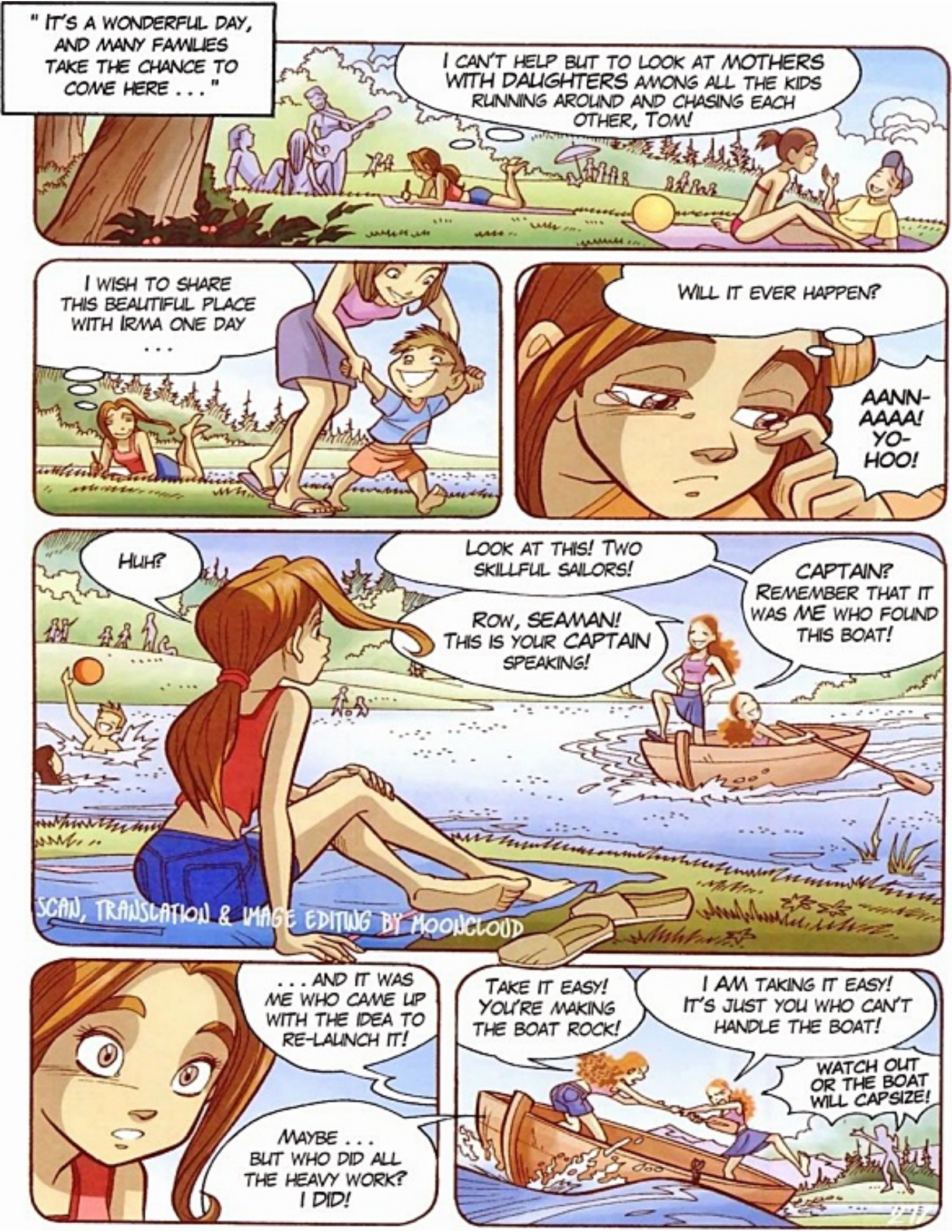
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

WHAT'S THE MATTER WITH YOU, WE?
EEEOOOW! EEEOOOW!
MAYBE HE ALSO WANTS TO HELP IRMA WITH HER SCHOOL WORK!
REALLY? WHAT COULD HE POSSIBLY TEACH HER?
YEEE! YEEEEE!
BASILIADIAN!
!!
HA! HA! HA!
27
OH, IT'S ALREADY FOUR 'O CLOCK!
TIME FOR GOLDEN! OUR FRIENDS PROBABLY THINK WE'RE MISSING ALREADY!
I LIKE THE IDEA OF ARRANGING A PARTY FOR EVERYONE WHO COMES ON STUDY TRIP!
WELL, YOU LIKE ALL PARTY IDEAS, DON'T YOU?
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

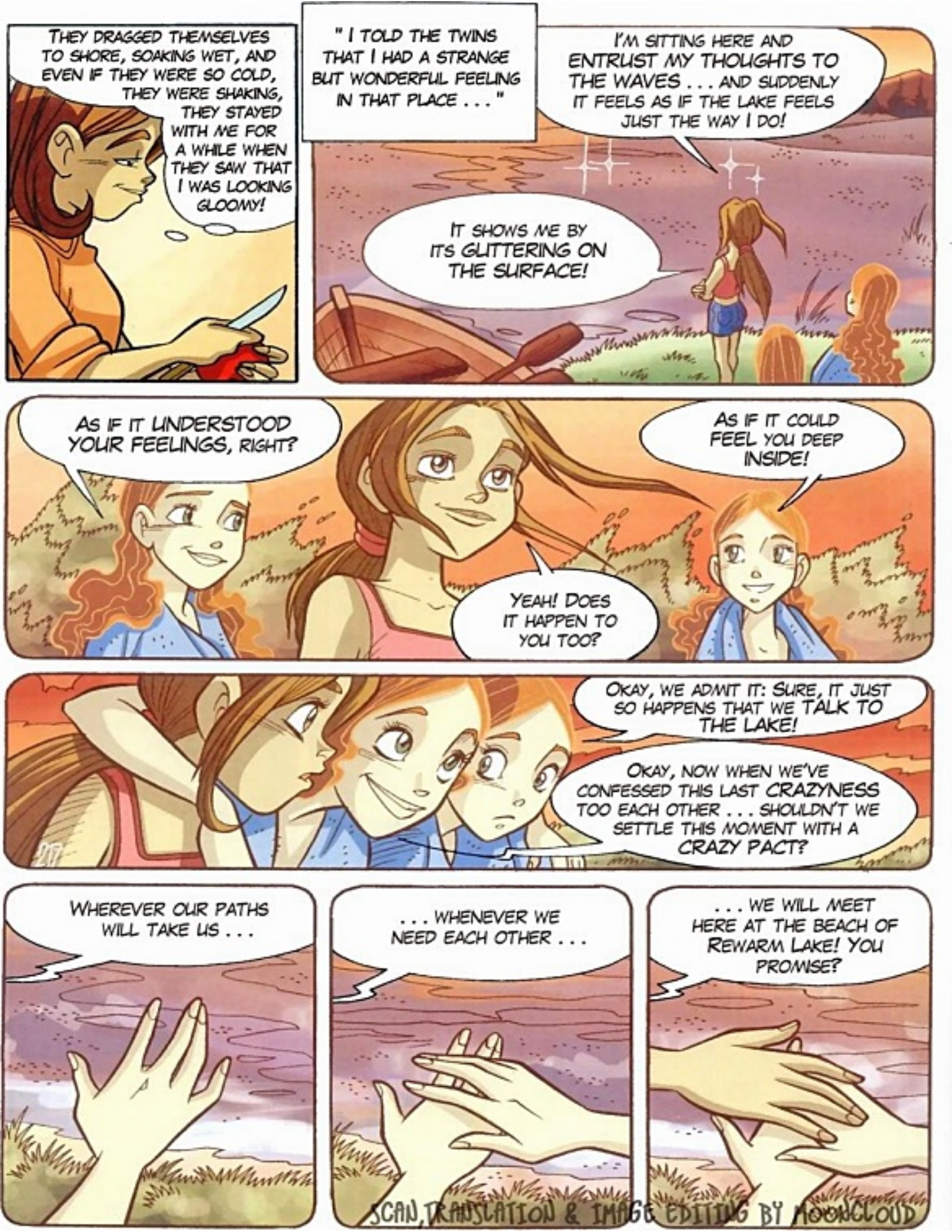
I'M CURIOUS ABOUT THESE FOREIGN STUDENTS . .
I WONDER WHAT MATT WOULD THINK ABOUT YOUR CURIOSITY . . .
217
UHM . . . I CAN'T SEE HER IN THE CROWD . . .
BUT I WONDER IF IRMA WILL SHOW UP AT THE MEETING . . .
HER DAD HAS SURELY LIMITED HER FREE TIME . . .
WHO? TOM LAIR? HE WHO SEEMS SO KIND AND REASONABLE . . .
IT'S PROBABLY HER MOTHER WHO PUNISHED HER FOR THE BAD FRENCH GRADE . . .

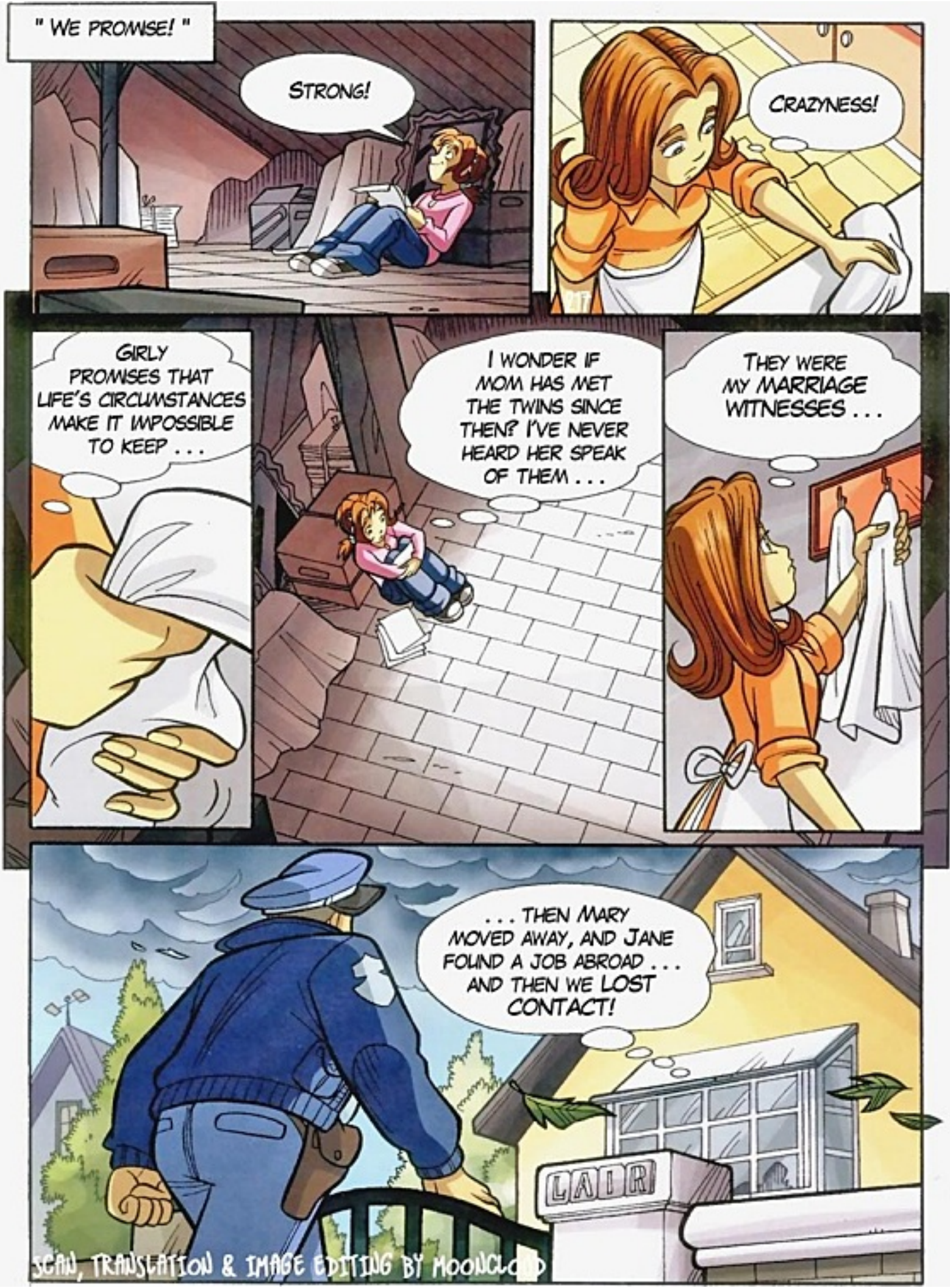
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


IT'S TRUE THAT IRMA IS BUSY WITH HER MOTHER RIGHT NOW . . .
. . . BUT WITH ANNA BANNISTER AND WHO SHE WAS, MANY YEARS AGO!
THIS IS THE LETTER SHE WROTE TO DAD WHEN SHE FOUND OUT THAT HE HAD A DAUGHTER!
IN THESE LETTERS THERE'S A SENSITIVE AND SOFT ANNA . . . BUT SHE'S ALSO HAPPY AND FUN . . .
SHE REALLY WANTED TO KEEP SEEING DAD, BUT SHE WAS AFRAID OF GETTING IN THE WAY AND THAT I WOULD SEE HER AS AN INTRUDER!
AND THERE I WAS, ACCUSING HER FOR HAVING INGRATIATED HERSELF INTO OUR FAMILY! I'M SO TACTFUL!
SNIFF! IT SMELLS LIKE WATER! I BET SHE WROTE THIS ONE BY THE SEA TOO . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


" IT'S A WONDERFUL DAY, AND MANY FAMILIES TAKE THE CHANCE TO COME HERE . . . "
I CAN'T HELP BUT TO LOOK AT MOTHERS WITH DAUGHTERS AMONG ALL THE KIDS RUNNING AROUND AND CHASING EACH OTHER, TOM!
I WISH TO SHARE THIS BEAUTIFUL PLACE WITH IRMA ONE DAY . . .
WILL IT EVER HAPPEN?
AANN-AAAA! YO-HOO!
HUH?
LOOK AT THIS! TWO SKILLFUL SAILORS!
ROW, SEAMAN! THIS IS YOUR CAPTAIN SPEAKING!
CAPTAIN? REMEMBER THAT IT WAS ME WHO FOUND THIS BOAT!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
. . . AND IT WAS ME WHO CAME UP WITH THE IDEA TO RE-LAUNCH IT!
MAYBE . . . BUT WHO DID ALL THE HEAVY WORK? I DID!
TAKE IT EASY! YOU'RE MAKING THE BOAT ROCK!
I AM TAKING IT EASY! IT'S JUST YOU WHO CAN'T HANDLE THE BOAT!
WATCH OUT OR THE BOAT WILL CAPSIZE!

* TOOH *
HA HA HA!
HA HA HA!
HA HA HA!
THOSE TWO NUTCASES! BUT THERE IS NO ONE ELSE I COULD EVER ENTRUST MYSELF TO AS MUCH . . . THEY ARE MY BEST FRIENDS!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


THEY DRAGGED THEMSELVES TO SHORE, SOAKING WET, AND EVEN IF THEY WERE SO COLD, THEY WERE SHAKING, THEY STAYED WITH ME FOR A WHILE WHEN THEY SAW THAT I WAS LOOKING GLOOMY!
" I TOLD THE TWINS THAT I HAD A STRANGE BUT WONDERFUL FEELING IN THAT PLACE . . . "
I'M SITTING HERE AND ENTRUST MY THOUGHTS TO THE WAVES . . . AND SUDDENLY IT FEELS AS IF THE LAKE FEELS JUST THE WAY I DO!
IT SHOWS ME BY ITS GLITTERING ON THE SURFACE!
AS IF IT UNDERSTOOD YOUR FEELINGS, RIGHT?
AS IF IT COULD FEEL YOU DEEP INSIDE!
YEAH! DOES IT HAPPEN TO YOU TOO?
OKAY, WE ADMIT IT: SURE, IT JUST SO HAPPENS THAT WE TALK TO THE LAKE!
OKAY, NOW WHEN WE'VE CONFESSED THIS LAST CRAZYNESS TOO EACH OTHER . . . SHOULDN'T WE SETTLE THIS MOMENT WITH A CRAZY PACT?
WHEREVER OUR PATHS WILL TAKE US . . .
. . . WHENEVER WE NEED EACH OTHER . . .
. . . WE WILL MEET HERE AT THE BEACH OF REWARM LAKE! YOU PROMISE?
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


" WE PROMISE! "
STRONG!
CRAZYNESS!
GIRLY PROMISES THAT LIFE'S CIRCUMSTANCES MAKE IT IMPOSSIBLE TO KEEP . . .
I WONDER IF MOM HAS MET THE TWINS SINCE THEN? I'VE NEVER HEARD HER SPEAK OF THEM . . .
THEY WERE MY MARRIAGE WITNESSES . . .
. . . THEN MARY MOVED AWAY, AND JANE FOUND A JOB ABROAD . . . AND THEN WE LOST CONTACT!
LAIR
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

IT WAS NO ONE'S FAULT . . . I HAD OTHER THINGS TO WORRY ABOUT . . .
HONEY, I'M HOME!
ANNA?
CHRIS WAS BORN AND IRMA GREW UP . . .
I HAVEN'T EVEN BEEN BACK AT REWARM LAKE!
!!
TOM . . .
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

MARY AND JANE GREENE . . .
STUMP
I WONDER WHAT HAPPENED TO THEM?
OH . . . SO HERE YOU ARE!
HUH?
DAD . . .
I'VE LOOKED EVERYWHERE FOR YOU, THEN MY POLICE INSTINCT TOLD ME . . .
WHERE CAN A LITTLE GIRL WITH MANY THOUGHTS BE, IF NOT . . . IN THE ATTIC?
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

WELL . . . DON'T YOU WANT TO TELL ME WHAT HAPPENED WITH MOM?
I . . .
I . . . DIDN'T WANT TO SAY WHAT I SAID! SIGH! IT JUST CAME OUT OF ME AND . . .
I . . .
. . . AND I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT WHAT REALLY HAPPENED! IF I HAD, I NEVER WOULD'VE SAID THOSE WORDS . . .
SCAN/TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

?
AND THEN . . . THEN I FOUND THOSE LETTERS . . . SOB! AND THEN I DISCOVERED . . . AND THEN I FELT SO GUILTY . . .

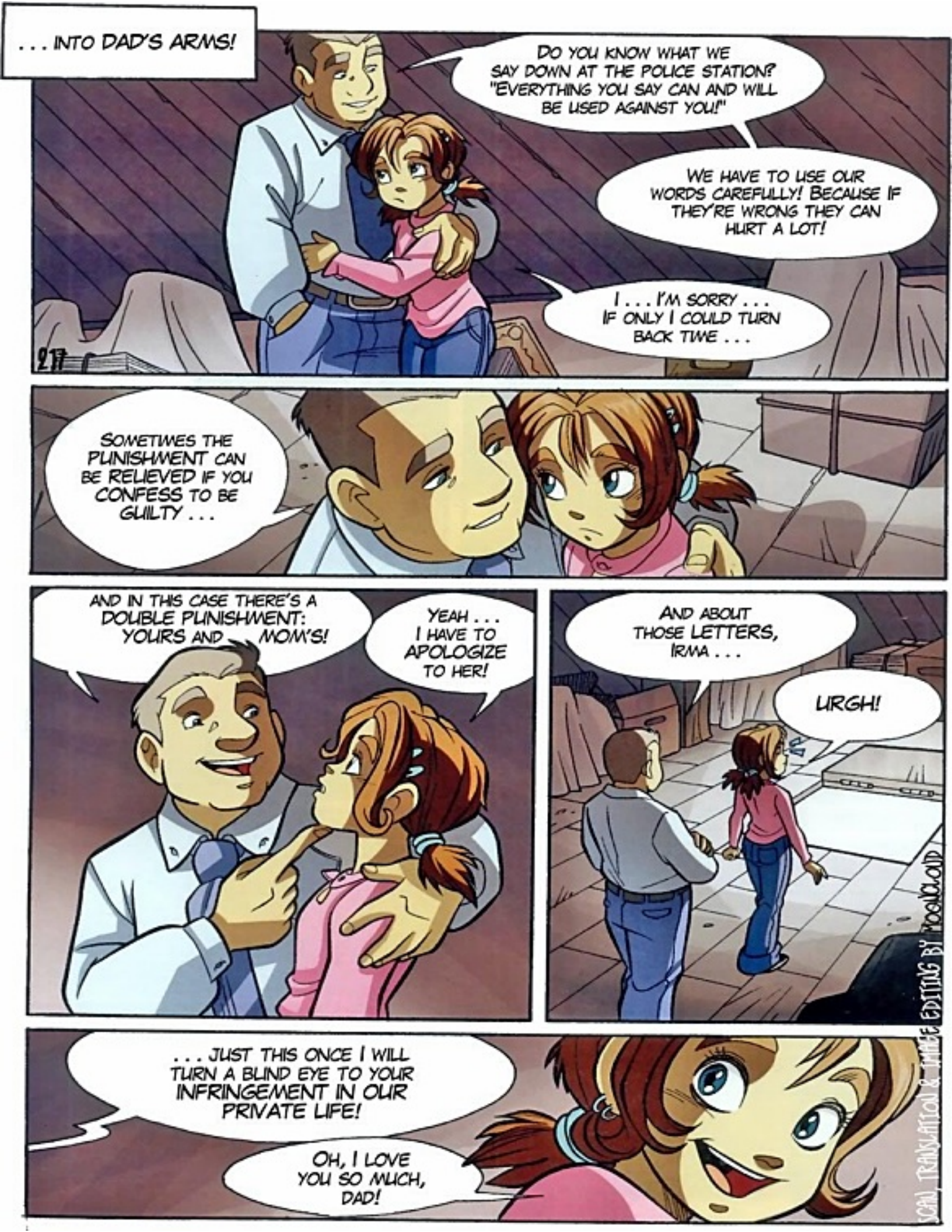
SOB! I'M SUCH A MONSTER, DAD!
THERE, THERE NOW! DON'T OVERDO IT! YOU KNOW, SOME PEOPLE THINK YOU LOOK LIKE ME!

WHY DON'T YOU JUST EXPLAIN WHAT HAPPENED INSTEAD?
SOB . . .

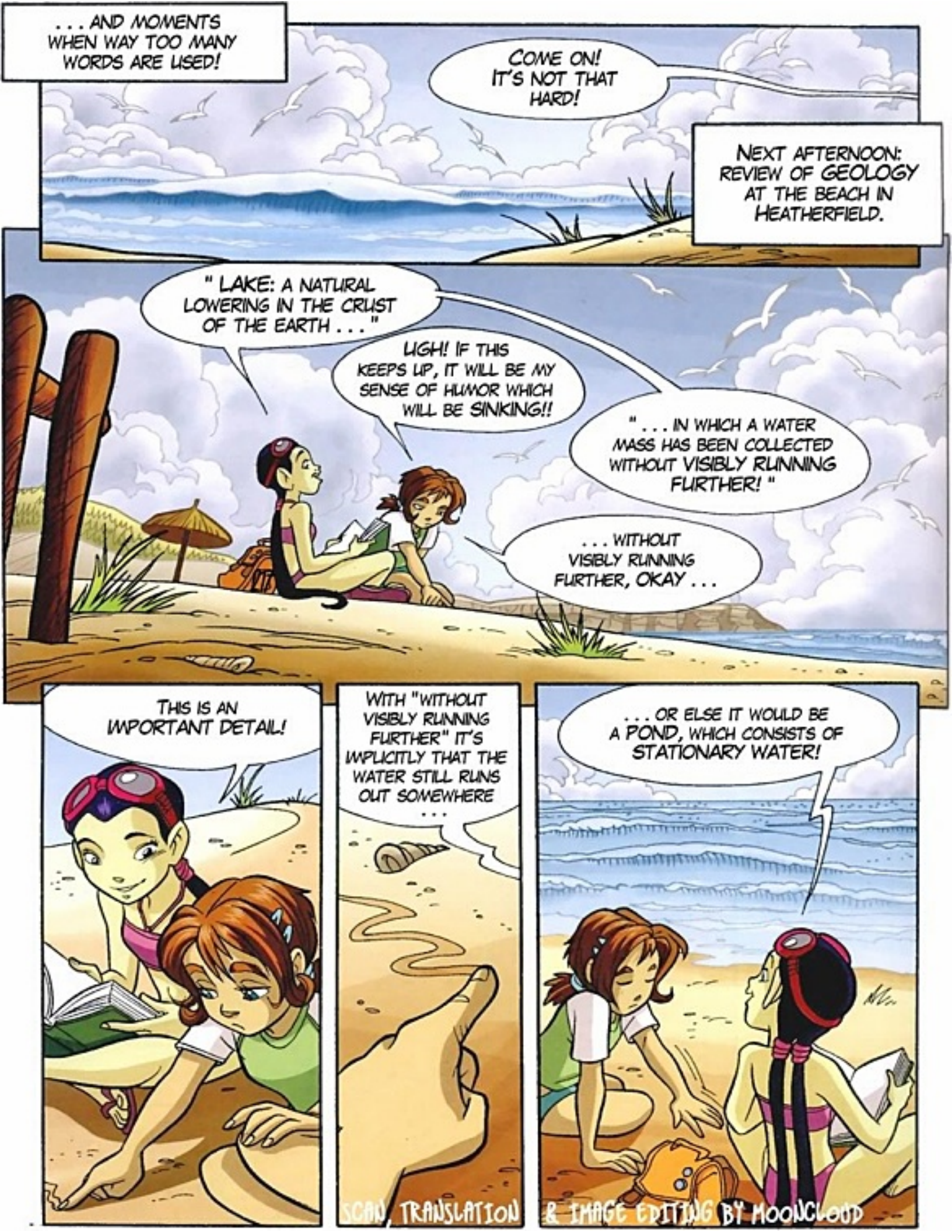
IRMA TELLS HIM, AND ALL OF HER WORDS ARE GATHERED IN JUST ONE FEELING . . .

AND HER EMOTIONAL OUTBURST RUSHES VIOLENTLY LIKE A TORRENTIAL RIVER . . .

A RIVER WHICH JUST CAN'T WAIT TO THROW ITSELF INTO THE EMBRACE OF THE SEA . . .


. . . INTO DAD'S ARMS!
DO YOU KNOW WHAT WE SAY DOWN AT THE POLICE STATION? "EVERYTHING YOU SAY CAN AND WILL BE USED AGAINST YOU!"
WE HAVE TO USE OUR WORDS CAREFULLY! BECAUSE IF THEY'RE WRONG THEY CAN HURT A LOT!
I . . . I'M SORRY . . . IF ONLY I COULD TURN BACK TIME . . .
217
SOMETIMES THE PUNISHMENT CAN BE RELIEVED IF YOU CONFESS TO BE GUILTY . . .
AND IN THIS CASE THERE'S A DOUBLE PUNISHMENT: YOURS AND MOM'S!
YEAH . . . I HAVE TO APOLOGIZE TO HER!
AND ABOUT THOSE LETTERS, IRMA . . .
URGH!
. . . JUST THIS ONCE I WILL TURN A BLIND EYE TO YOUR INFRINGEMENT IN OUR PRIVATE LIFE!
OH, I LOVE YOU SO MUCH, DAD!
EDITING BY ROCKLOUD

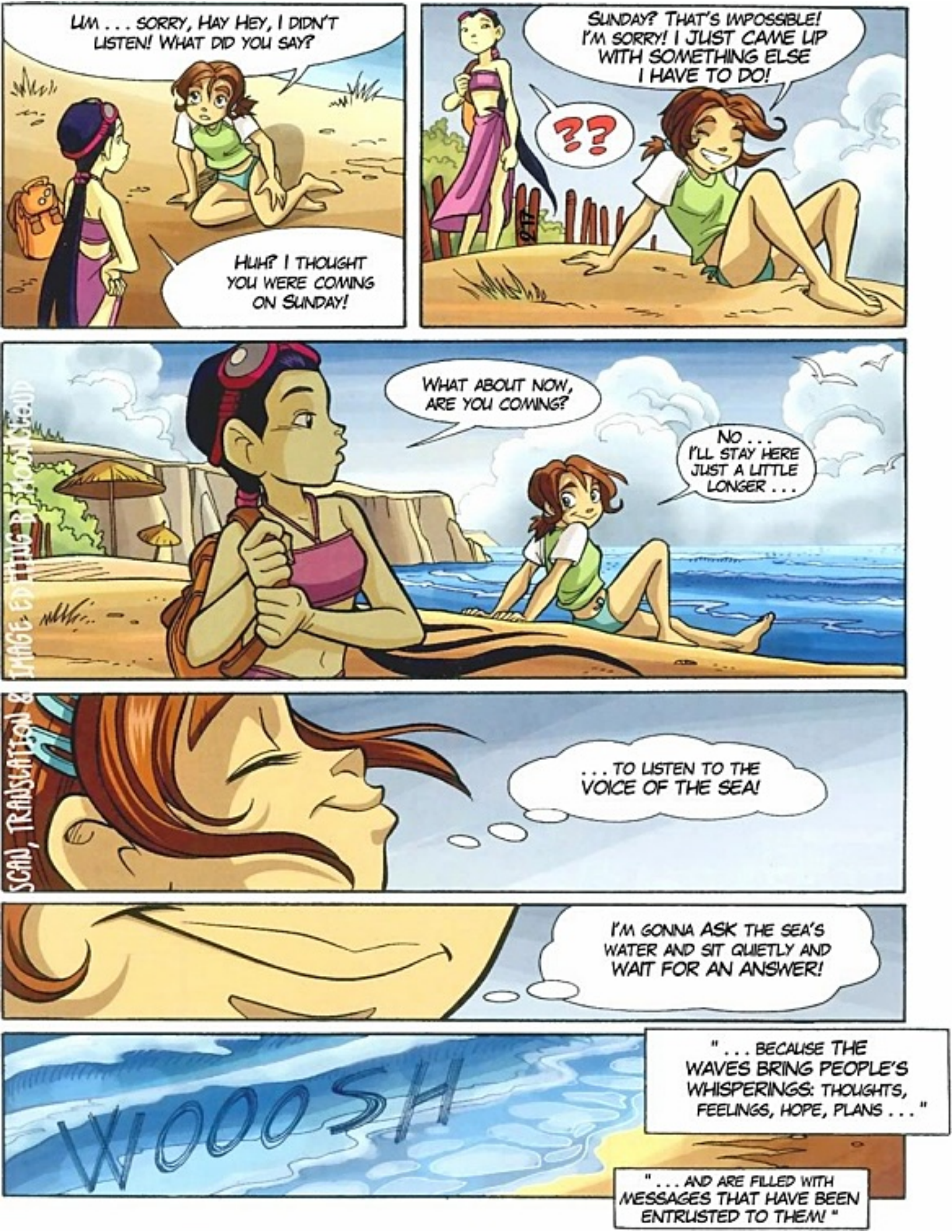
SCAN, TRANSLATION & LIMOE EDITING BY MOONCLOUD
THERE ARE MOMENTS THAT DON'T NEED WORDS . . .

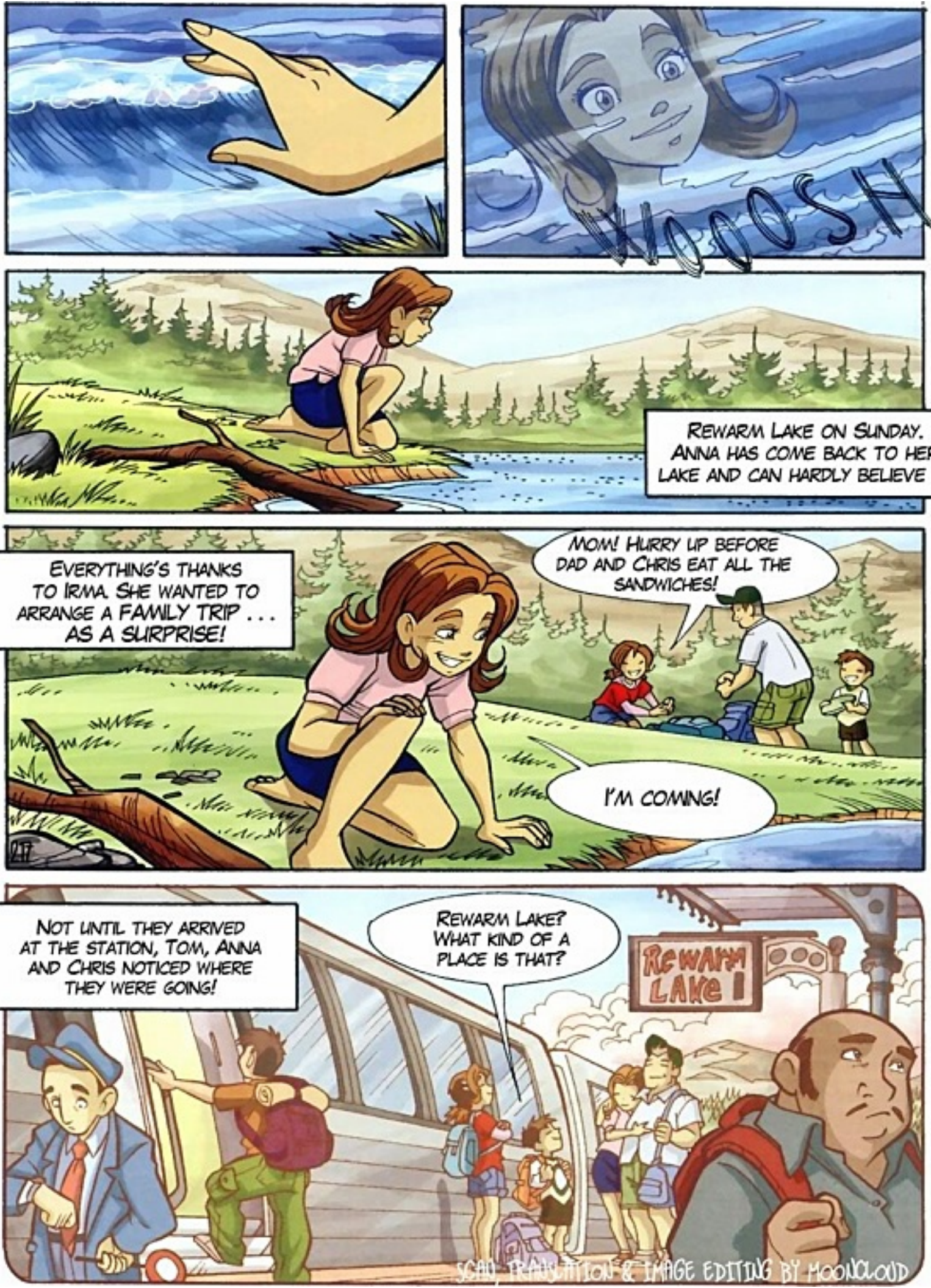

. . . AND MOMENTS WHEN WAY TOO MANY WORDS ARE USED!
COME ON! IT'S NOT THAT HARD!
NEXT AFTERNOON: REVIEW OF GEOLOGY AT THE BEACH IN HEATHERFIELD.
" LAKE: A NATURAL LOWERING IN THE CRUST OF THE EARTH . . . "
UGH! IF THIS KEEPS UP, IT WILL BE MY SENSE OF HUMOR WHICH WILL BE SINKING!!
" . . . IN WHICH A WATER MASS HAS BEEN COLLECTED WITHOUT VISIBLY RUNNING FURTHER! "
. . . WITHOUT VISIBLY RUNNING FURTHER, OKAY . . .
THIS IS AN IMPORTANT DETAIL!
WITH "WITHOUT VISIBLY RUNNING FURTHER" IT'S IMPLICITLY THAT THE WATER STILL RUNS OUT SOMEWHERE . . .
. . . OR ELSE IT WOULD BE A POND, WHICH CONSISTS OF STATIONARY WATER!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

IRMA . . .
ARE YOU WITH ME?
HUH? Y-YEAH . . .
GIVE ME AN EXAMPLE!
. . . UM . . .
EXAMPLE, EXAMPLE . . .
NOW I KNOW! DO YOU KNOW ABOUT REWARM LAKE? THAT'S A LAKE, RIGHT?
!!
AND THE WATER RUNS OUT IN REWARM RIVER . . .
. . . A RIVER THAT FLOWS INTO THE SEA!
H-HUH?
WHAT?! SO YOU'RE SAYING THERE'S WATER FROM REWARM LAKE IN HEATHERFIELD BAY?
EXACTLY! SEE, I TOLD YOU YOU'D UNDERSTAND!

SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY M

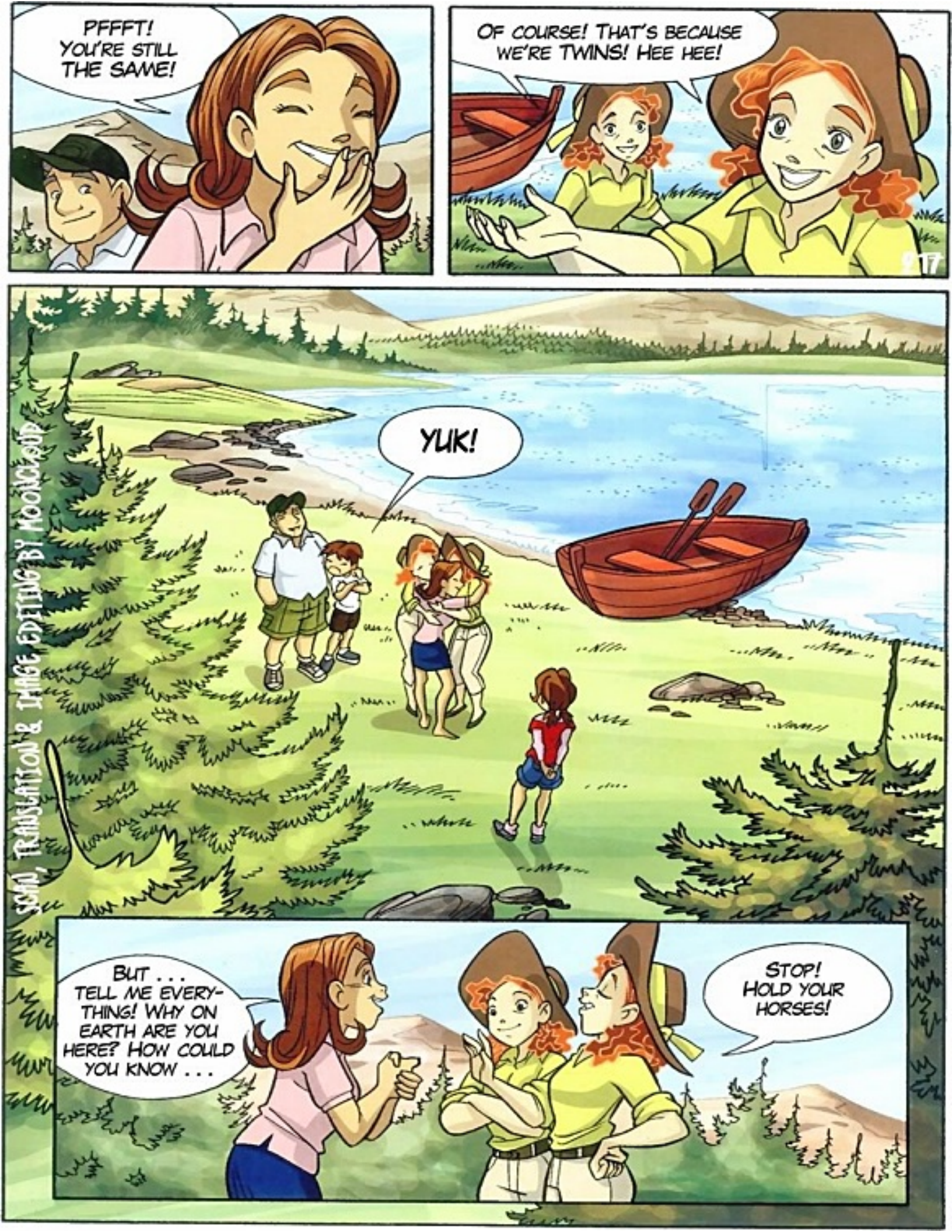
WELL, NOW I THINK WE'VE FINISHED STUDYING FOR TODAY, OR WHAT DO YOU SAY?
AND BY THE WAY, I HAVEN'T TOLD YOU ABOUT THE MEETING AT GOLDEN AND THE PREPARATIONS FOR THE PARTY YET!
SO AMONG THESE WAVES, THERE ARE HIDDEN WAVES FROM . . .
WE'VE COME UP WITH A LOT OF SPACIOUS IDEAS! WE'RE GONNA DECORATE THE SHEFFIELD INSTITUTE WITH COLORFUL GARLANDS AND WE'LL HELP EACHOTHER WITH COOKING A DINNER!
. . . THE WATER WHICH MOM ENTRUSTED HER THOUGHTS TO . . .
. . . AND SO DID THE GREENE TWINS!
WE'RE HAVING A MEETING ON SUNDAY! DO YOU THINK YOU CAN BE THERE?
JANE . . MARY . . . ALL THE PLANS THEY TOLD THE WAVES . . . SAME WAVES AS THESE!
OF COURSE!
YAY! GREAT!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

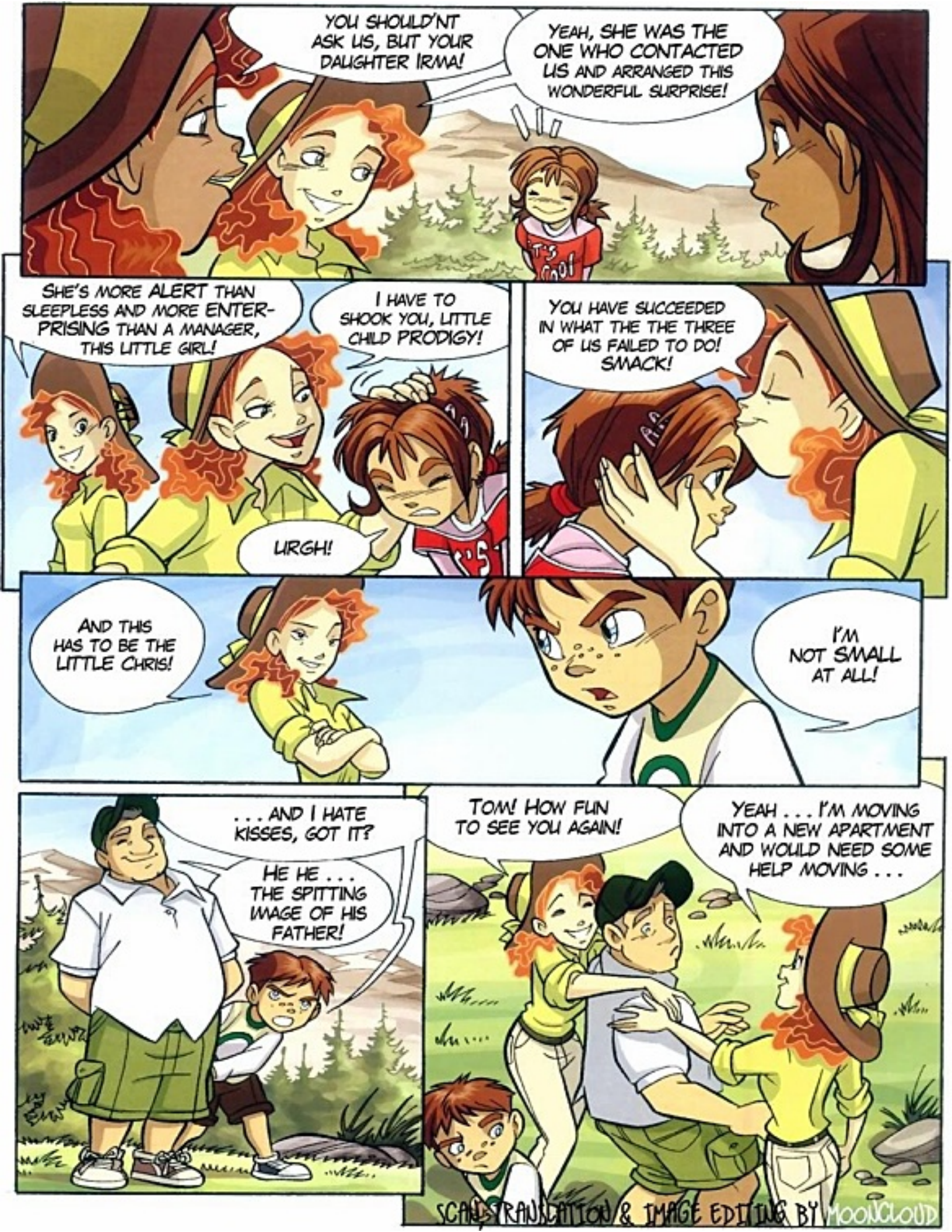

UM . . . SORRY, HAY HEY, I DIDN'T LISTEN! WHAT DID YOU SAY?
HUH? I THOUGHT YOU WERE COMING ON SUNDAY!
SUNDAY? THAT'S IMPOSSIBLE! I'M SORRY! I JUST CAME UP WITH SOMETHING ELSE I HAVE TO DO!
??
WHAT ABOUT NOW, ARE YOU COMING?
NO . . . I'LL STAY HERE JUST A LITTLE LONGER . . .
. . . TO LISTEN TO THE VOICE OF THE SEA!
I'M GONNA ASK THE SEA'S WATER AND SIT QUIETLY AND WAIT FOR AN ANSWER!
WOOOSH
" . . . BECAUSE THE WAVES BRING PEOPLE'S WHISPERINGS: THOUGHTS, FEELINGS, HOPE, PLANS . . . "
" . . . AND ARE FILLED WITH MESSAGES THAT HAVE BEEN ENTRUSTED TO THEM! "


WHOOSH
REWARM LAKE ON SUNDAY. ANNA HAS COME BACK TO HER LAKE AND CAN HARDLY BELIEVE IT.
EVERYTHING'S THANKS TO IRMA. SHE WANTED TO ARRANGE A FAMILY TRIP . . . AS A SURPRISE!
MOM! HURRY UP BEFORE DAD AND CHRIS EAT ALL THE SANDWICHES!
I'M COMING!
NOT UNTIL THEY ARRIVED AT THE STATION, TOM, ANNA AND CHRIS NOTICED WHERE THEY WERE GOING!
REWARM LAKE? WHAT KIND OF A PLACE IS THAT?
REWARM LAKE
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

A BEAUTIFUL PLACE WHICH ANNA CAN FINALLY SHARE WITH IRMA, WHICH SHE DREAMED OF SO MUCH.
CAKE?
YUM! SURE!
MMM . . . IT'S DELICIOUS! MUNCH! WHAT'S IN IT?
A MOTHER'S LOVE! HOW DOES IT FEEL?
. . . BUT SHE DOESN'T FEEL TROUBLED, JUST CALM AND MELLOW!
Y-YEAH, I CAN FEEL IT! REALLY!
SHE UNDERDSTANDS THAT IRMA FOUND AND RED ALL THE LETTERS FOR TOM . . .
AND TO EXPERIENCE ALL THE AMAZING THINGS IN THIS PLACE WITH HER DAUGHTER, MAKES IT EVEN MORE ENJOYABLE TO HER . . .
. . . IT'S ALMOST MAGICAL!
MUNCH . . . DID YOU SAY SOMETHING?
N-NO, I . . .
AAANNAA! YO-HOOO!!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

ANNA!
HEEEEY!
I . . . I CAN'T BELIEVE IT!
MARY AND JANE GREEN! THE FRIGHTFUL TWINS!
LOOK OUT, DAD!
OUCH!
HEE HEE HEE!
LOOK OUT SO THE BOAT WON'T CAPSIZE AGAIN!
NO NEED TO WORRY, LAIR! ME AND MY SEAMAN HAVE GOT OURSELVES SOME EXPERIENCE. AND I, AS THE CAPTAIN, CAN ENSURE YOU OF THAT!
CAPTAIN? WITHOUT ME, THIS BOAT WOULD HAVE BEEN AT THE DUMP!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD


PFFFT! YOU'RE STILL THE SAME!
OF COURSE! THAT'S BECAUSE WE'RE TWINS! HEE HEE!
YUK!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
BUT . . . TELL ME EVERY-THING! WHY ON EARTH ARE YOU HERE? HOW COULD YOU KNOW . . .
STOP! HOLD YOUR HORSES!


YOU SHOULD'NT ASK US, BUT YOUR DAUGHTER IRMA!
YEAH, SHE WAS THE ONE WHO CONTACTED US AND ARRANGED THIS WONDERFUL SURPRISE!
SHE'S MORE ALERT THAN SLEEPLESS AND MORE ENTER-PRISING THAN A MANAGER, THIS LITTLE GIRL!
I HAVE TO SHOOK YOU, LITTLE CHILD PRODIGY!
URGH!
YOU HAVE SUCCEEDED IN WHAT THE THE THREE OF US FAILED TO DO! SMACK!
AND THIS HAS TO BE THE LITTLE CHRIS!
I'M NOT SMALL AT ALL!
. . . AND I HATE KISSES, GOT IT?
HE HE . . . THE SPITTING IMAGE OF HIS FATHER!
TOM! HOW FUN TO SEE YOU AGAIN!
YEAH . . . I'M MOVING INTO A NEW APARTMENT AND WOULD NEED SOME HELP MOVING . . .
SCAN/TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

AND I HAVE TO RE-PAINT THE SHUTTERS AND . . .
WOOPS! DAD DOESN'T SEEM TOO HAPPY ABOUT SEEING THEM AGAIN!
BLINK
OH, YES HE IS! HE'S JUST AS ATTACHED TO THE TWINS AS I AM . . . BUT HE DOESN'T WANT TO SHOW IT!

HEY, YOU . . . NOW YOU CAN TELL ME! HOW COULD YOU FIND MARY AND JANE? WITHOUT A SINGLE TRACE OR PHONE NUMBER . . .
NOT A CHANCE, MOM!

THAT'S A SECRET!
AND EVEN IF I TOLD YOU, YOU WOULDN'T BELIEVE ME!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

AND IRMA'S LOOK IS AIMED WITH SILENT GRATITUDE TOWARDS . . .

. . . THE SUNSET'S GLITTERING ON THE WATER SURFACE!

HEATHERFIELD. MONDAY AFTERNOON. THE W.I.T.C.H. GIRLS HEADQUARTERS.
SO, NOW YOU KNOW EVERYTHING!
WOW! WHAT A SPACIOUS STORY!
NOW WHEN YOUR MOM AND THE TWINS HAVE FOUND EACH OTHER AGAIN, I BET THEY WILL NEVER PART AGAIN!
YEAH . . . DAD AND CHRIS ARE VERY EXCITED!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD
HA HA HA!
WHAT'S ON YOUR MIND, WILL?
US . . .
I JUST WONDER IF OUR DAUGHTERS ONE DAY WOULD ARRANGE A MEETING BETWEEN US IF WE GOT SEPARATED . . .
OH, THAT WILL NEVER HAPPEN!
?
BECAUSE WE WILL KEEP BEING FRIENDS . . . FOREVER!

WE TOO WILL GROW UP ONE DAY AND EACH FOLLOW A PATH . . .
BUT THAT DOESN'T MEAN WE CAN'T KEEP CONTACT, RIGHT?
THAT'S RIGHT! WHEN I'M BECOMING AN AIR HOSTESS I'LL CALL YOU DURING EVERY LANDING!
AND THEN WE'LL SEE EACH OTHER AT OUR WEDDINGS!
HEY! I DIDN'T THINK IT'D GONE THAT FAR WITH MISTER GOLD LOCK!
HA HA! YOU JUST UNMASKED YOURSELF, IRMA! NOW GIVE US THE DETAILS!
I'LL TELL YOU! I WILL! I WILL!
CLAP CLAP
THERE'S NOTHING TO SAY! WE'RE JUST FRIENDS, BUT . . .
BUT?
ALRIGHT . . . I ADMIT IT: I LIKE JAY A LOT!
AND I HOPE THAT HE'LL SEE THAT I'M NOT TOO BAD MYSELF!
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD

OKAY, GIRLS, AFTER THIS REVEALING, DON'T YOU THINK IT ABOUT TIME WE DO IT TOO . . .
?
THE CRAZY PACT! IT WORKED WITH ANNA AND HER FRIENDS, RIGHT?
A BRILLIANT IDEA, WILL!
GREAT!
WHEREVER OUR PATHS WILL TAKE US . . .
. . . WHENEVER WE NEED EACH OTHER . . .
. . . WE'LL MEET HERE IN HEATHERFIELD! YEPPERS!
YOU PROMISE?
" WE PROMISE! "
SCAN, TRANSLATION & IMAGE EDITING BY MOONCLOUD